

# PIANO TRIENNALE DELL'OFFERTA FORMATIVA 2025-2028

Circoscrizione del Consolato Generale d'Italia  
a Francoforte sul Meno



<b>Quadro generale e contesto socio-linguistico</b> .....	p. 4
<b>Il sistema scolastico tedesco</b> .....	p. 6
<b>L' Ufficio Scuola Consolare di Francoforte</b> .....	p. 9
1. Quadro generale e finalità .....	p. 9
2. I servizi scolastici .....	p. 10
3. Attività scolastiche .....	p. 11
3.1. Corsi di lingua e cultura italiana (CLCI) .....	p. 11
3.2. Arbeitsgemeinschaften di Italiano (AG) .....	p. 11
3.3. I corsi di lingua e cultura italiana in Assia .....	p. 12
3.4. I corsi nel Saarland .....	p. 13
4. Risorse professionali ed economiche .....	p. 14
5. Altre attività dell'Ufficio Scuola Consolare .....	p. 15
<b>L'intesa sul bilinguismo tra Assia e MAECI</b> .....	p. 16
<b>Obiettivi PTOF 2025-2028</b> .....	p. 17
<b>Progetti di miglioramento dell'offerta formativa a.s. 2025-26</b> .....	p. 19
<b>Le scuole bilingui a Francoforte</b> .....	p. 20
Die bilingualen Schulen in Frankfurt	
<b>Asilo Pinocchio</b> .....	p. 21
Kindergarten Pinocchio	
<b>Asilo Arcobaleno</b> .....	p. 22
Kindergarten Arcobaleno	
<b>Asilo Stadtstrolche</b> .....	p. 23
Kindergarten Stadtstrolche	
<b>Asilo Noi insieme</b> .....	p. 24
Kindergarten Wir zusammen	
<b>Scuola elementare Mühlbergschule</b> .....	p. 25
Grundschule Mühlbergschule	
<b>Scuola elementare Holzhausenschule</b> .....	p. 26
Grundschule Holzhausenschule	
<b>Scuola elementare Willemerschule</b> .....	p. 27
Grundschule Willemerschule	
<b>Scuola secondaria Freiherr-vom-Stein</b> .....	p. 28
Gymnasium Freiherr-vom-Stein	
<b>Scuola Europea</b> .....	p. 29
Die Europäische Schule	
<b>L'università tedesca</b> .....	p. 30
Die deutsche Universität	
<b>Università Goethe di Francoforte sul Meno</b> .....	p. 31
Goethe-Universität-Frankfurt	
<b>Università del Saarland</b> .....	p. 33
Universität des Saarlandes	
<b>Università Johannes Gutenberg Universität di Magonza</b> .....	p. 35
Johannes Gutenberg Universität Mainz	
<b>Università di Treviri</b> .....	p. 37
Universität Trier	
<b>Università di Marburgo "Phillips"</b> .....	p. 39
Phillips Universität Marburg	

<b>Università di Kassel</b> .....	p. 41
Universität Kassel	
<b>Università delle Scienze Applicate di Geisenheim</b> .....	p. 42
Hochschule Geisenheim	
<b>Le associazioni</b> .....	p. 43
BILIS.....	p. 43
Deutsche-Italienische Vereinigung .....	p. 43
Accademia Italiana della Cucina .....	p. 44
Società Dante Alighieri .....	p. 44
ANPI.....	p. 44
Coordinamento Donne Italiane di Francoforte .....	p. 45
Le Italo Amiche .....	p. 45
<b>Gruppi Italiani in rete</b> .....	p. 45
<b>Certificazioni linguistiche</b> .....	p. 46
<b>Visti per studenti stranieri</b> .....	p. 48

La Germania è caratterizzata da una struttura istituzionale federalista, da un solido stato sociale e da un crescente pluralismo etnico, linguistico e religioso. Il contesto socio-linguistico è diversificato nei vari Stati (*Länder*) per quantità e tipologia dell'immigrazione, tradizionalmente più forte in quelli occidentali. Nel 2024 oltre 25 milioni di abitanti, circa il 30% della popolazione, avevano una provenienza migratoria personale o indiretta. Le maggiori comunità sono la turca e la polacca, con rispettivamente circa 3 milioni e 2 milioni di membri (gli italiani iscritti AIRE sono circa 906mila, pari al 14% circa dei connazionali all'estero).

L'istruzione scolastica è tra le competenze dei *Länder* ed è dunque diversificata per programmi e modelli organizzativi. Politiche tese a favorire un più ampio accesso all'istruzione superiore hanno portato alla creazione, accanto a licei e scuole professionali, delle scuole cosiddette 'comprehensive' (*Gesamtschulen*), finora però con scarsi risultati. Persistono infatti sfide legate all'integrazione di studenti con background migratorio e al divario di opportunità tra aree urbane e rurali.

Le università pubbliche sono gratuite o a basso costo. Meritevole di menzione è la formazione professionale che combina corsi universitari e pratica aziendale. Con circa 40.000 nuovi arrivi nel 2024, spesso giovani professionisti altamente qualificati, la comunità italiana è in sensibile aumento (gli arrivi erano stati 20.000 nel 2023), anche in conseguenza della Brexit, che ha riorientato verso la Germania parte del flusso migratorio tradizionalmente diretto verso il Regno Unito.

Si tratta di una comunità molto diversificata e multigenerazionale (fino alla quarta generazione), che ha progressivamente 'scalato' il posizionamento socio-economico. Su circa 906mila iscritti all'AIRE (l'Associazione Italiana Residenti all'Estero), oltre 185mila hanno la doppia cittadinanza. Le maggiori concentrazioni si rilevano nei *Länder* più industrializzati del Sud e dell'Ovest e nelle grandi città (Berlino, Monaco, Colonia, Francoforte e Stoccarda), specialmente tra lavoratori autonomi o dipendenti nel settore terziario, soprattutto gastronomico. Berlino e Amburgo rappresentano poli d'attrazione per giovani professionisti.

Oltre 10mila connazionali proseguono gli studi in Germania, e si registrano oltre 4.500 ricercatori (terzo gruppo in assoluto dopo India e Cina), anch'essi in crescita. La comunità italiana è generalmente ben integrata. La forte presenza riesce in alcuni casi a contribuire, soprattutto nelle città, alla definizione di politiche che rafforzano diffusione e apprendimento dell'italiano.

Nello stato federale dell'Assia, l'italiano è la lingua parlata dallo 0.7% delle famiglie presenti. In base ai dati del 2023, 73.990 italiani risiedono stabilmente nel territorio. Questo numero calcolato dalle autorità tedesche si presume essere una sottostima, in quanto molti figli di italiani nati in Germania che sono de facto italiani, non sono però presenti nei registri anagrafici italiani. Quando si guardano i dati sulla distribuzione degli studenti stranieri in Assia, l'Italia appare al nono posto per numero di studenti nelle scuole secondarie.

Per quanto riguarda l'anno scolastico 2023/2024, i dati riportano un totale di 3.526 studenti italiani nelle scuole di istruzione generale, suddivisi come dalla tabella sottostante.

<b>Grado di istruzione   Schulform</b>	<b>Dati   Daten</b>
Scuole primarie   Grundschulen	1 047
Förderstufen	21
Scuole medie   Mittelstufenschulen	42
Scuole secondarie tecniche   Hauptschulen	105
Scuole secondarie professionali   Realschulen	237
Licei   Gymnasien	459
Istituti comprensivi per tutti i tipi di scuola Schulformbezogene Gesamtschulen	570
Istituti comprensivi di tutti i tipi Scuole speciali Schulformübergreifende Gesamtschulen	670
Scuole speciali   Förderschulen	167
Scuole per adulti   Schulen für Erwachsene	33
Ohne Angabe	175
<b>Totale   Insgesamt</b>	<b>3 526</b>

## IL SISTEMA SCOLASTICO TEDESCO

Il sistema scolastico tedesco è gestito dai Länder con differenze significative (durata dei cicli, tipologie di scuola). Le maggiori differenze rispetto al sistema italiano sono il “consiglio orientativo”, le “scuole comprensive” e le “scuole speciali”.

**Scuola dell'infanzia:** Fino ai 6 anni, non obbligatoria, gestita da associazioni di genitori, privati o enti morali, non viene considerata scuola in senso stretto, al punto che è amministrata dal Ministero della Famiglia.

**Scuola primaria:** Inizia a 6 anni (1°-4° anno scolastico; Berlino e Brandeburgo 1°-6° anno). Al termine del ciclo, l'insegnante redige un “consiglio orientativo”, vincolante in alcuni Länder, che influisce in modo spesso determinante sull'accesso alla scuola secondaria e all'università. Da sottolineare il fatto che la scelta rispetto alla tipologia di scuola in cui proseguire gli studi viene effettuata molto presto, alla fine del quarto anno di scuola primaria, in base alla performance degli alunni.

**Scuola secondaria: Prima fase** (dal 5° o 7° anno al 10° anno; obbligatoria, si conclude con un titolo intermedio). Questa fase termina con l'assolvimento dell'obbligo scolastico a 16 anni, come in Italia. Le scuole superiori sono articolate in:

- Gymnasium (liceo-ginnasio): paragonabile ai primi anni dei licei classico/scientifico;
- Realschule (istituto tecnico): fornisce una preparazione di base piuttosto ampia. Il ciclo scolastico presso una Realschule dura 6 anni, al termine del quale è possibile sottoporsi ad un esame, che permette di accedere agli ultimi tre anni del Ginnasio e quindi di sostenere l'Abitur;
- Hauptschule (istituto professionale): fornisce minori opportunità di accedere alla seconda fase ginnasiale. È considerata la scuola con 'status' più basso. Il ciclo di istruzione presso una Hauptschule dura 5 anni ed è un percorso destinato agli studenti che presentano particolari difficoltà nell'apprendimento e hanno una media dei voti bassa. Il percorso si conclude quindi nella nona classe con la Hauptschulabschluss, dopo la quale gli studenti possono proseguire con un Ausbildung che corrisponde all'apprendistato, un periodo in cui lo studente intraprende un percorso parallelo di studio e di pratica lavorativa. In alternativa, è possibile eseguire un passaggio di scuola alla fine della nona classe per accedere alla Realschule e conseguire la Realschulabschluss e proseguire di conseguenza il percorso formativo

- Gesamtschule (scuola comprensiva): presenta una prima fase unica per tutti gli allievi. Permette l'accesso alla seconda fase sia professionale che ginnasiale.

**Scuola secondaria Seconda fase** (11°-13° anno): corrispondente al secondo biennio delle nostre scuole superiori. Si articola in:

- Gymnasium: paragonabile al secondo biennio dei nostri licei. La maturità assicura l'accesso all'università.
- Berufsschulen (scuole professionali): Percorsi formativi duali per mestieri e/o professioni. Vi si può accedere sia dalla Hauptschule e Realschule (di solito), sia anche dal ginnasio (spesso in caso di media voto bassa).
- È possibile proseguire la propria formazione anche se si proviene da una Realschule, accedendo ad una Fachoberschule, che si può frequentare dopo la decima classe.
- Una volta concluso il percorso presso una Fachoberschule, si consegue la Fachabitur, che consente di accedere alla Fachhochschule. Le Fachhochschulen in linea teorica corrisponderebbero alle università delle scienze applicate, in quanto sono istituti che preparano ad una professione e normalmente prevedono un periodo di pratica lavorativa. Il percorso di una Fachhochschule porta a conseguire l'equivalente della laurea triennale.

Vi sono infine le Förderschulen che sono una realtà inesistente in Italia. Si tratta di scuole speciali di livello primario e secondario di primo grado, in cui confluiscono allievi con disabilità fisiche o intellettive o con problemi comportamentali e bambini normodotati portatori di bisogni educativi speciali. In queste scuole vengono talvolta indirizzati allievi con insufficiente conoscenza del tedesco (di solito stranieri, tra cui anche ragazzi di origine italiana).

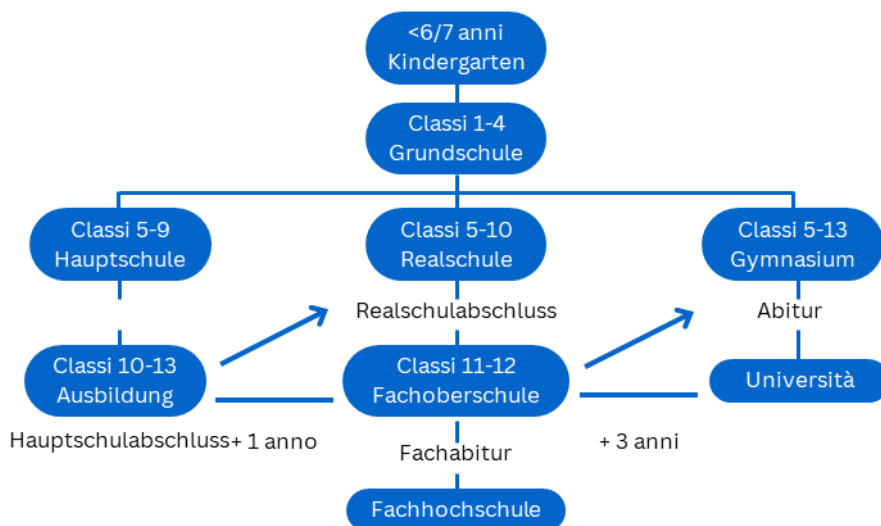
A livello federale, la didattica dell'italiano come terza o quarta lingua registra una diffusione in calo, a favore di spagnolo, francese, russo, turco e cinese. Di segno opposto la tendenza nelle scuole bilingui italiano-tedesco, che ricevono crescente apprezzamento dalla comunità italiana di recente immigrazione.

**Scuole bilingui** - Il 14 ottobre 2004 è entrato in vigore l'accordo italo-tedesco sull'istituzione di sezioni internazionali di lingua italiana nei licei tedeschi, applicato tuttavia ad oggi solo nelle maggiori città (che hanno dunque scuole bilingui). Un totale di 4.258 alunni, non solo italofoeni, frequentano 16 scuole primarie e 10 scuole secondarie; a Monaco e Francoforte esistono 2 scuole europee che offrono entrambi i cicli. Esistono inoltre 25 scuole dell'infanzia. Le scuole bilingui sono particolarmente apprezzate da connazionali di recente immigrazione e con maggiore livello d'istruzione. Le scuole ad Amburgo, Berlino, Colonia, Düsseldorf, Dortmund, Francoforte, Friburgo, Monaco, Norimberga, Saarbrücken, Stoccarda e Wolfsburg, con differente offerta formativa, dimostrano che per rafforzare l'efficacia della proposta bilingue sono necessari percorsi formativi che partano dalla scuola dell'infanzia e arrivino agli ultimi anni della scuola secondaria.

**Offerta extra-scolastica** - Nell'a.s. 2024-25 gli Enti promotori del territorio hanno gestito, con il contributo finanziario del MAECI (cap. 3153), ben 603 corsi di lingua e cultura italiana frequentati da 6.968 alunni. Molti Länder (Amburgo, Assia, Brema, Bassa Sassonia, Nordreno-Westfalia, Renania-Palatinato, Sassonia) offrono corsi per allievi di origine italiana con conoscenza approssimativa o dialettale dell'italiano.

La tabella seguente riassume i diversi cicli di istruzione.

Ciclo di studi in Italia	Ciclo di studi in Germania	Classe	Età
Scuola dell'infanzia	Kindergarten		2-6/7 anni
Scuola primaria	Grundschule	Classi 1-4	6/7-9/10 anni
Scuola secondaria di I e II grado	Gymnasium Realschule Hauptschule	Classi 5-13 (G) Classi 5-10 (R) Classi 5-9 (H)	9/10-19 anni 9/10-16 anni 9/10-15 anni



### 1. Quadro generale e finalità

L'Ufficio Scuola presso il Consolato Generale d'Italia a Francoforte ha competenza territoriale che, oltre al Land Hessen in cui è situato, si estende ad ovest fino al Saarland, a sud-ovest a tutto il Rheinland-Pfalz e a est fino al territorio dell'Unterfranken che, pur appartenendo al Land della Baviera, è geograficamente più vicino a Francoforte che alla sua capitale Monaco. Inoltre, la Dirigente dell'Ufficio Scuola di Francoforte ha competenza territoriale a valere sui Consolati di Colonia e Dortmund.

La Sezione Scuola della circoscrizione consolare di Francoforte si muove su due grandi versanti: un versante tradizionale e uno innovativo.

Nel solco della tradizione, un primo versante fa riferimento al raggiungimento del successo formativo degli alunni di origine italiana all'interno del sistema scolastico tedesco. Esso si pone l'obiettivo di garantire ai giovani con un background migratorio — quello che in Germania si chiama *Migrationshintergrund* — il legame con la lingua e la cultura di origine: in questo caso, la lingua e la cultura italiana. Esso si occupa inoltre di facilitare l'inserimento nel sistema scolastico tedesco delle giovani e dei giovani appena arrivati in Germania dall'Italia.

Anche e soprattutto alla luce delle nuove direttive del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI), oltre alla funzione di supporto appena descritta che la Sezione Scuola della circoscrizione consolare di Francoforte porta avanti come obiettivo primario, negli ultimi anni si sta affermando una più ampia funzione di promozione della lingua e della cultura italiana presso gli enti scolastici e culturali presenti nella grande circoscrizione consolare di Francoforte, che comprende l'Assia, la Renania-Palatinato, il Saarland e la Bassa Franconia in Baviera. Senza dimenticare che la Dirigente assegnata all'Ufficio Scuola di Francoforte ha la delega anche sulle scuole afferenti ai Consolati di Colonia e Dortmund.

Negli ultimi venti anni abbiamo assistito, e tuttora assistiamo, a migrazioni dettate da ragioni strettamente economiche o legate a eventi bellici e catastrofi umanitarie, per cui le persone sono costrette a lasciare il proprio paese di origine, perlopiù esterno allo spazio Schengen, e a muoversi altrove. Così, molto spesso i migranti raggiungono la Germania perché identificata come contesto con maggiori opportunità per sviluppare un'esistenza dignitosa. A fronte di questo notevole allargamento della società multiculturale, l'insegnamento della lingua e della

cultura italiana non si può più limitare al supporto esclusivamente della comunità di origine italiana, a maggior ragione in quanto i giovani di terza e quarta generazione di emigrazione italiana sono perfettamente integrati nella società tedesca e piuttosto hanno difficoltà a conoscere la cultura italiana.

Il nuovo fronte cui è rivolta l'attività dell'Ufficio Scuola del Consolato è quindi costituito dalla promozione e diffusione della cultura italiana alla luce della multiculturalità della società tedesca e verte pertanto verso una maggiore apertura alle scuole tedesche e a una maggiore integrazione strutturale, promuovendo i corsi di lingua e cultura italiana e il bilinguismo.

Le linee di intervento scolastico adottate dalla Sezione Scuola si possono così sintetizzare:

- Attività di relazione con il Kultusministerium dell'Assia e dei Länder rientranti nella circoscrizione consolare di Francoforte, nonché delle circoscrizioni di Colonia e Dortmund, in riferimento alle politiche migratorie, di integrazione dei migranti e di insegnamento della lingua dei paesi di origine dei migranti.
- Collaborazione con organizzazioni, enti e autorità locali in riferimento ai progetti promossi. Primo fra tutti il progetto Bilinguismo, che si occupa di promuovere la lingua italiana in tre scuole primarie di Francoforte (*Holzhausen, Mühlberg e Willemer*) e una secondaria (*Freiherr-vom-Stein Gymnasium*), che hanno aperto sezioni scolastiche bilingui.
- Promozione di nuovi progetti al fine di saldare e di rafforzare i legami con le partnership dei Länder afferenti alla circoscrizione di Francoforte.
- Svolgimento di un'azione di promozione della lingua italiana tra gli enti scolastici e culturali interessati attraverso l'offerta di corsi di lingua e cultura italiana (CLCI) e di corsi di lingua scolastici integrati, Arbeitsgemeinschaft (AG), a tutti coloro che volessero partecipare.
- Gestione dei rapporti con gli *Schulämter* (Uffici scolastici), con le singole scuole e, in generale, con l'amministrazione scolastica tedesca, al fine di migliorare gli aspetti organizzativi delle collaborazioni in atto.
- Coinvolgimento delle famiglie delle alunne e degli alunni attraverso attività culturali e ricreative.
- Supporto alle scuole bilingui nelle loro attività mirata a favorire lo sviluppo del bilinguismo.

## **2. I servizi scolastici**

L'Ufficio Scuole del Consolato Generale di Francoforte offre ai cittadini italiani i seguenti servizi scolastici:

- a. promozione e insegnamento della lingua e della cultura italiana nelle scuole.
- b. Organizzazione di corsi integrati (AG).

- c. Informazioni alle famiglie riguardo ai trasferimenti scolastici dall'Italia alla Germania e viceversa.
- d. Traduzione di documenti scolastici prodotti dalle scuole della Circonscrizione Consolare
- e. Collaborazione con l'Associazione Bilis e.V. di Francoforte che raggruppa le famiglie degli alunni che frequentano i corsi bilingue italiano-tedesco presso le scuole primarie e secondarie della città;
- f. Promozione di scambi scolastici tra scuole tedesche e italiane e collaborazione a progetti europei comuni.
- g. Produzione di dichiarazioni di valore relative a titoli di studio, anche professionali e universitari.
- h. Raccordo tra scuole italiane e tedesche per la realizzazione di scambi di studenti e insegnanti nell'ambito del programma Erasmus+.

Le attività della Sezione Scuola sono definite in seno al Collegio dei Docenti e pubblicate nel Piano Triennale dell'Offerta Formativa.

Il Collegio Docenti è presieduto dalla Dirigente Scolastica.

L'Ufficio Scuole del Consolato è supportato, oltre che dalla Dirigente Scolastica (DS), anche dal Direttore dei Servizi generali ed amministrativi (DSGA).

Il Console è il responsabile diretto dei servizi scolastici nel loro complesso e svolge le funzioni che oggi in Italia sono attribuite al Direttore degli Uffici Scolastici Regionali.

Il Dirigente Scolastico è responsabile dell'organizzazione generale dell'Ufficio Scuole, delle attività didattiche e scolastiche e dei rapporti con le istituzioni tedesche.

### **3. Attività scolastiche**

#### **3.1 Corsi di lingua e cultura italiana (CLCI)**

L'insegnamento all'interno dei Corsi di lingua e cultura italiana (CLCI) avviene perlopiù nel pomeriggio, in aule messe a disposizione dalle scuole. I corsi possono essere extracurricolari, in orario extrascolastico (CLCI) o integrati nell'orario scolastico e nell'offerta formativa della scuola (AG).

Per "corso CLCI" s'intende il corso di lingua e cultura italiana che si svolge in orario extrascolastico. Nonostante il carattere extracurricolare di tali corsi, la legge locale invita a una stretta cooperazione ("*enge Zusammenarbeit*") tra le scuole e gli insegnanti che operano nei corsi. L'attivazione formale di un corso CLCI avviene a seguito di una concessione di spazi da parte dell'autorità scolastica o dell'Ente Locale. La richiesta di concessione viene effettuata dall'Ente Gestore che organizza i corsi.

I CLCI mirano all'insegnamento della lingua italiana e al coinvolgimento dei partecipanti nella conoscenza della cultura italiana. L'insegnamento non ha come finalità la sola conoscenza della lingua italiana, bensì anche il confronto tra le strutture linguistiche, grammaticali e sintattiche, comuni alla lingua italiana e alla lingua tedesca. I CLCI sono regolati in base all'art. 639, comma 1 del D.L.vo 297/94.

#### **3.2 *Arbeitsgemeinschaften* di Italiano (AG)**

Per "corso AG-Italienisch" s'intende quella tipologia di corso di lingua e cultura italiana regolarmente integrato nell'orario delle lezioni, la cui attivazione non dipende da una concessione di spazi da parte dell'istituzione scolastica o dell'Ente Locale, ma discende da una richiesta di autorizzazione all'Ufficio Scuole Consolare da parte del Dirigente Scolastico

della scuola tedesca, la quale, nell'assumere direttamente la gestione delle iscrizioni, accoglie l'attività integrandola nella propria offerta formativa.

Si tratta di un vero e proprio accordo di cooperazione con la programmazione didattico-educativa promossa dal Collegio dei Docenti dell'Ufficio Scuole Consolare. Nell'ambito di questa definizione, non rientrano nei corsi AG-Italienisch

(a) le attività in cui non vi sia una frequenza di un gruppo stabile di studenti lungo l'intero anno scolastico;

(b) i corsi collocati in orario coincidente con la mensa scolastica al fine di riempire uno spazio vuoto dell'orario delle lezioni per coloro che non frequentano la mensa;

(c) i corsi per i quali non sia previsto alcun processo di valutazione delle competenze linguistiche né in ingresso né ad esito delle attività;

(d) i corsi la cui programmazione didattica non sia integrata e comunicata con chiarezza dalla scuola agli studenti prima dell'iscrizione.

Nell'autorizzazione dei corsi AG-Italienisch da parte dell'Ufficio Scuole viene data priorità a quelli nei quali l'istituzione scolastica tedesca si impegna a promuovere un percorso pluriennale finalizzato ad un processo di certificazione. Come per i corsi CLCI, l'iscrizione ai corsi AG-Italienisch è aperta non solo a studenti di origine italiana, ma anche a studenti stranieri.

Le AG sono uno spazio laboratoriale proposto dalle scuole alle alunne e agli alunni, integrato nell'orario delle lezioni curricolare. Il carattere laboratoriale delle AG si sposa benissimo con i corsi di lingua e cultura italiana e in generale con i corsi di lingua che, come è noto, privilegiano una didattica sperimentale e multimediale. Nelle maggior parte dei casi, le AG sono istituite all'interno delle *Ganztagsschulen* – scuole a tempo pieno.

### 3.3 I corsi di lingua e cultura italiana in Assia

I corsi extra-curricolari che si tengono in orario pomeridiano perlopiù presso le scuole, ma non solo, vengono svolti da un lato dal docente ministeriale assegnato con incarico a tempo determinato fino al 30 giugno 2026, e dall'altro lato dall'Ente Gestore IAL-CISL che è entrato sul territorio di Francoforte dall'anno scolastico 2025-26 pur mantenendo la propria sede e il fulcro della propria attività in Baden-Württemberg e con una ulteriore estensione in Baviera.

I corsi in carico al docente ministeriale si svolgono a Francoforte presso le seguenti scuole:

- Edith-Stein-Schule – 1 corso
- Michael-Ende-Schule – 2 corsi
- Walter-Kolb-Schule – 2 corsi
- Theodor-Heuss-Schule ad Hanau – 1 corso

I corsi in carico all'Ente Gestore IAL-CISL si svolgono presso:

Erbach (Odenwald)

Schule am Treppenweg
Kindergarten Mobile

Pfungstadt	Friedrich-Ebert-Schule
Griesheim	Gerhart-Hauptmann-Schule Griesheim
Solms	Grundschule Burgsolms
Wiesbaden	Diltheyschule
Wiesbaden	Oranienschule

Darmstadt	Mornewegs Schule
Groß Gerau	Prälat Diehl Schule
Frankfurt	Linnéschule

### 3.4 I corsi nel Saarland

Nel Saarland, i corsi sono tenuti dall'Ente Gestore Co.As.Sc.It., una realtà che vanta una presenza ultra-trentennale nel territorio. L'Ente, nato alla fine degli Anni '70, si è attivato per favorire l'integrazione dei numerosi scolari italiani inseriti presso le scuole tedesche senza pregresse conoscenze della lingua locale. Il Progetto Arcobaleno, che vede la presenza di docenti italiani in compresenza nelle classi delle scuole tedesche durante le lezioni curricolari, è un'esperienza in collaborazione con il Kultusministerium del Saarland e vanta ormai vari decenni di realizzazione.

Accanto al Progetto Arcobaleno, l'Ente Gestore promuove numerosi corsi extra-curricolari che per il corrente anno scolastico si svolgono presso:

Denominazione scuola	A. Pubblica B. Privata C. Online	Località	Livelli scolastici coinvolti
GTGS Wiedheckschule	A	Saarbrücken	Primario
GS Luitpoldschule	A	Homburg/Saar	Primario
GS Aschbachschule	A	Saarbrücken	Primario
GS Mellinschule	A	Sulzbach/Saar	Primario
GS Bous	A	Bous	Primario
GS Ludweiler-Lauterbach	A	Ludweiler	Primario
GS Lindenschule	A	Riegelsberg	Primario
GS Steinwald	A	Neunkirchen	Primario
GSIV Dillingen Primsschule	A	Dillingen	Primario
GS Im Altenkloster Fraulautern	A	Saarlouis	Primario
GS Ostschule	A	Saarbrücken	Primario
GS Elversberg	A	Elversberg	Primario
GS Sankt Bonifacius Überherrn	A	Überherrn	Primario
GS Hydnschule	A	Völklingen	Primario
GS Klarenthal	A	Saarbrücken	Primario
GS Albert Weisberger	A	St. Ingbert	Primario
GS Eschberg	A	Saarbrücken	Primario
GS Sankt-Barbara-Schule	A	Altenkessel	Primario
GemS Max-Kolbe-Schule	A	Neunkirchen	Secondario
GS Kirchbergschule	A	Schwalbach	Primario
GS Schloßparkschule	A	Geislautern	Primario
GemS Christian-Kretzschmar	A	Merzig	Secondario
Gymnasium Am Schloß	A	Saarbrücken	Secondario

#### 4. Risorse professionali ed economiche

Nella Sezione Scuola della circoscrizione consolare di Francoforte, nell'anno scolastico 2025/26, le risorse professionali di tipo prettamente didattico sono costituite da:

14 docenti del MAECI, di cui

- 6 docenti operanti nelle scuole primarie bilingui. Di questi, tre sono con contratto a termine al 30 giugno 2026;
- 4 docenti operanti nella scuola secondaria di I e II grado bilingue;
- un docente impegnato nei corsi extracurricolari (CLCI) con contratto a termine al 30 giugno 2026;
- 3 lettrici presso le Università di Francoforte, Saarbrücken e Trier

Schule	Lehrkraft	Unterrichtsstd. (jede 45 Min.)	Anzahl der Klassen
Mühlbergschule	Maria Antonietta Coppola	32	2
	Lucia Mattia	32	2
Holzhausenschule	Giuliana Calabretta	32	2
	Barbara Ricci	32	2
Willemerschule	Adele Toscano	32	2
	Maria Ianni	32	2
Freiherr-vom-Stein Gymnasium	Alessandra Felici	24	5
	Maria Pingitore	24	4
	Anna Rosa Valencich	24	4
	Markus Antonio Cirone	24	5
HSU Kurse	Andrea Tonti (ab dem. 12.01.26)	32	6 Kursen

- 6 docenti dell'Ente Gestore operanti nei Corsi AG e CLCI.

Premesso che l'Ufficio scuole non opera nel quadro di una autonomia finanziaria e che tutte le risorse finanziarie integrative sono amministrare dall'Ufficio Contabilità del Consolato Generale d'Italia a Francoforte, i finanziamenti a disposizione delle iniziative scolastiche sono rappresentate da:

1. finanziamenti del MAECI a favore di attività progettuali del Collegio dei Docenti (PMOF).
2. Finanziamento integrativo del *Kultusministerium* del Saarland a favore dei corsi locali, rientranti nella Circoscrizione Consolare di Francoforte, in ottemperanza alla Direttiva europea 486/77 consistente in un contributo economico a favore dei CLCI.
3. Un'ulteriore risorsa è costituita dalle scuole tedesche stesse, che consentono di utilizzare le aule e le attrezzature presenti con costi a carico delle scuole e dei comuni, che per questo non ricadono sull'amministrazione del Consolato Generale d'Italia a Francoforte. Le scuole tedesche danno esecuzione alla Direttiva europea 486/77.

## 5. Altre attività dell'Ufficio Scuola Consolare

Presso l'Ufficio Scuola è possibile richiedere la seguente documentazione:

- Dichiarazione di valore
  - Dichiarazioni pagelle
  - Certificazioni di servizio relative al personale docente ed amministrativo all'estero.
- L'Ufficio scuola offre inoltre consulenza alle famiglie in materia di istruzione.

Le dichiarazioni di valore

La dichiarazione di valore è un documento rilasciato dal Consolato per attestare il valore legale di un titolo di studio conseguito all'estero. Il Consolato di Francoforte rilascia dichiarazioni di valore per i titoli di studio conseguiti all'interno della circoscrizione consolare, rispettivamente in Assia, Renania Palatinato, Saarland e Bassa Franconia.

A seconda del livello del titolo di studio e della finalità del riconoscimento le procedure differiscono. La dichiarazione di valore non è una forma di riconoscimento del titolo, ma un documento di natura informativa utile per la valutazione in Italia dei titoli stessi, ai fini del proseguimento degli studi, dell'esercizio di professioni regolamentate, ecc.

L'Ufficio Scuola non è responsabile della legalizzazione delle firme.

La modulistica, le informazioni utili per presentare la domanda per l'ottenimento della dichiarazione di valore sono presenti sul sito del Consolato al seguente link:

- <https://consfrancoforte.esteri.it/it/italia-e-germania/diplomazia-culturale/studiare-litaliano-in-germania/>



+49 069 697531120



uffscuol.francoforte@esteri.it

## L'INTESA SUL BILINGUISMO TRA ASSIA E MAECI

Il 25 maggio 2018 è stata firmata a Wiesbaden, capitale dell'Assia, l'intesa tra il Land Hessen e il nostro Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale sull'offerta bilingue italo-tedesca presso le scuole primarie e secondarie di I e II grado a Francoforte sul Meno

La collaborazione tra l'Italia e la Germania per l'avvio di sezioni bilingui presso alcune scuole di Francoforte ebbe inizio nel 1997 con un Protocollo, cui fecero seguito un Protocollo del 2004 e un'Intesa del 2010. Questi documenti costituiscono la base dell'Intesa attualmente in vigore, siglata nel 2018, rinnovata nell'anno 2021/22 e di nuovo automaticamente rinnovata per altri cinque anni. Obiettivo dell'Intesa è quello di assicurare un'educazione bilingue e biculturale continuativa attraverso l'insegnamento da parte di docenti sia italiani, messi a disposizione dal MAECI, sia tedeschi, messi a disposizione dal Land Assia, durante tutta la loro carriera scolastica.

Il titolo conclusivo del corso di studi italo-tedesco è l'*Abitur* tedesco, che corrisponde al diploma di superamento dell'Esame di Stato conclusivo del corso di studi secondario di secondo grado in Italia. Il Consolato Generale d'Italia rilascia una dichiarazione di valore relativa a questo titolo che dà diritto all'iscrizione universitaria in Italia senza esame di lingua e alle stesse condizioni valide per gli studenti con titolo di studio italiano.

Il testo integrale dell'Intesa così come il Regolamento applicativo e i piani orari delle singole scuole con sezioni bilingue è allegato al presente Piano dell'Offerta Formativa.

A seguire, il panorama delle scuole bilingui a Francoforte nel corrente anno scolastico 2025/26.

Scuola bilingue Bilinguale Schule	Numero sezioni	Alunni	Insegnanti Lehrer*innen
Asilo Pinocchio	5	101	0*
Asilo Arcobaleno	2	23	0
Mühlbergschule	4	80	2
Holzhausenschule	4	88	2
Willemerschule	4	87	2
Freiherr-vom-Stein Gymnasium	8	173	4

Il Piano Triennale dell'Offerta Formativa è il documento con cui ogni scuola descrive identità, scelte educative, organizzazione e progetti per tre anni. Anche l'Ufficio Scuola Consolare, pur non essendo di per sé un'Istituzione Scolastica, deve avere un Piano dell'Offerta Formativa, elaborato con cadenza triennale, da cui emerga la direzione che si vuole dare all'attività di docenza dell'Italiano, cui i docenti ministeriali e non, si ispirano. Il documento viene elaborato dal Collegio dei Docenti sulla base degli indirizzi del Dirigente Scolastico e viene approvato dal Console Generale quale titolare dell'organo di indirizzo politico che nelle scuole italiane viene svolto dal Consiglio di Istituto.

Poiché il presente documento è una prima edizione in quanto non è mai stato redatto un PTOF in precedenza presso la Circoscrizione Consolare di Francoforte, si riportano qui di seguito le linee guida del triennio 2025/2028.

1. Ulteriore promozione del progetto bilinguismo all'interno delle scuole primarie e secondarie della città e della Circoscrizione di Francoforte alla luce dell'intesa sul bilinguismo in Assia, sottoscritta per la prima volta nel 2018 e rinnovata per la seconda volta nel 2024 (si veda paragrafo specifico sull'argomento);
2. sviluppo di un curriculum verticale che crei continuità tra i vari cicli di scuola. In particolare è necessario rafforzare il legame tra le scuole dell'infanzia bilingue e le scuole primarie che aderiscono al progetto bilingue, così come incentivare il passaggio degli alunni di classe quarta primaria dei corsi bilingui alle scuole superiori aderenti allo stesso progetto;
3. ulteriore promozione dei corsi extracurricolari di lingua e cultura italiana attraverso l'individuazione di nuovi attori che fungano da Enti Gestori sul territorio della Circoscrizione di Francoforte. Al momento, in mancanza di un attore locale, ci si deve avvalere dei servizi di un Ente Gestore non appartenente al Land Hessen, né agli altri Länder della Circoscrizione;
4. definizione di un curriculum linguistico per competenze, orientato alle certificazioni, sia di carattere regionale che internazionale;
5. sviluppo della didattica digitale, da non concepirsi solo come strumento emergenziale, ma come risorsa didattica costante e ordinaria, integrativa della didattica in presenza;
6. integrazione nella programmazione collegiale ed individuale di azioni concrete per l'orientamento e l'inclusione;
7. promozione della conoscenza del territorio attraverso percorsi in classe e sul campo;
8. promozione dell'apertura ai contesti internazionali attraverso viaggi di istruzione;
9. sviluppo di nuove azioni di promozione della lingua e della cultura italiana, con particolare attenzione a non lasciare inascoltate le proposte provenienti dalle istituzioni scolastiche, dagli Uffici scolastici periferici e centrali del territorio di competenza, specialmente laddove tali iniziative contribuiscano al miglioramento dell'offerta formativa;
10. sviluppo di raccordi tra le scuole italiane e tedesche per quanto concerne le attività di scambio studenti e le occasioni di *job-shadowing* per i docenti;
11. promozione di un piano di formazione in servizio per il personale docente che sia rispondente alle esigenze del contesto estero in cui esso opera e allo stesso tempo adeguato alle sfide che la didattica costantemente pone, dall'inclusione, alla gestione di casi problematici, all'uso degli strumenti digitali e dell'intelligenza artificiale, all'allenamento delle *soft skills*, ormai irrinunciabili nel rapporto con la popolazione scolastica.

12. attenzione costante e sviluppo di azioni progettuali conformi a quanto previsto nel vigente Piano Paese;
13. partecipazione alle proposte progettuali provenienti dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e del Ministero dell'Istruzione e del Merito.

## PROGETTI DI MIGLIORAMENTO DELL'OFFERTA FORMATIVA A.S. 2025-26

Le progettualità di ampliamento dell'offerta formativa da parte dei docenti afferenti al Consolato di Francoforte per il corrente anno scolastico 2025/26 sono elencati nella tabella seguente:

Freiherr-vom-Stein Schule	1	Insieme nel mondo s'impara
Holzhausenschule	2	Passaporto per l'Italia: alla scoperta del nostro patrimonio
Freiherr-vom-Stein Schule	3	Corso di recupero di matematica
Freiherr-vom-Stein Schule	4	Storia dell'arte italiana: dal rinascimento al barocco
Freiherr-vom-Stein Schule	5	Il ripassone per la maturità
Freiherr-vom-Stein Schule	6	Viaggio in Italia: visita a Roma a conclusione del percorso BILI
Willemerschule	7	Progetto di alfabetizzazione L2 per alunni inseriti nella classe bilingue con background multiculturale
Mühlbergschule	8	Teatro, Arte e Musica: esprimersi con due lingue, un solo cuore
Consolato Generale	9	Certificazione dell'italiano come lingua straniera
Willemerschule	10	Recupero delle competenze in lingua italiana
Freiherr-vom-Stein Schule	11	Italia-Germania: ambienti storico-naturalistici a confronto
Mühlbergschule	12	Sanremo seconda edizione anno 2026: Sanremo per bambini bilingue

Le Funzioni strumentali a.s. 2025-26 sono:

AREA	FF.SS.
<b>Area 1 Gestione PTOF e sostegno al lavoro docente</b>	Referente per inserimento di nuovi docenti in una Scuola Bilingue (Italiano-Tedesco) e digitalizzazione dei materiali didattici classi bili 5-6-7
<b>Area 2 Interventi e servizi per gli studenti</b>	Supporto alla didattica della Fisica nella classe 10 del Liceo Ginnasio Freiherr-vom-Stein

## LE SCUOLE BILINGUI A FRANCOFORTE DIE BILINGUALEN SCHULEN IN FRANKFURT




A Francoforte ci sono diverse scuole che portano avanti il progetto bilingue, sia grazie ai contributi del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale che all'attività di diverse associazioni che supportano il progetto. A Francoforte la sezione bilingue è presente in quattro scuole dell'infanzia, tre scuole elementari, una scuola secondaria. La sezione italiana è inoltre presente presso la Scuola Europea.

La mappa seguente mostra dove sono situate le scuole bilingui di Francoforte.

In Frankfurt besteht eine Vielzahl an Schulen, die das zweisprachige Projekt durchführen. Die Förderung erfolgt durch das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten und Internationale Zusammenarbeit sowie durch verschiedene Vereine, die das Projekt unterstützen.

Die bilinguale Sektion ist in Frankfurt an vier Kindergärten, drei Grundschulen sowie eine weiterführende Schule vertreten. Darüber hinaus ist die italienische Sektion an der Europäischen Schule vertreten.

Die folgende Mappe präsentiert eine Übersicht über die Standorte der Schulen, die die bilinguale Sektion vertreten.

-  Scuola dell'infanzia | Kindergarten
-  Scuola elementare | Grundschule
-  Scuola secondaria  
Weiterführenden Schulen



## ASILO BILINGUE - KINDERGARTEN PINOCCHIO

📍 Unterwegs 16, 60318 Frankfurt  
☎ + 49 069 9055775-0  
@ pinocchio@kita.bistumlimburg.de  
🌐 www.pinocchio-kindergarten.de  
🕒 Lun.-Ven./Mon.-Fr.: 07.30 - 17.00



Deutsch-Italienischer Kindergarten

### La struttura in breve

Dal 2019 la struttura ospita 60 bambini dai tre ai sei anni e 20 bambini da uno a tre anni. Il tedesco è la lingua comune parlata da bambini e insegnanti. L'italiano viene appreso tramite giochi e canti e quindi può essere acquisito anche da bambini di madrelingua diversa.

Come Scuola Cattolica si dà valore all'educazione religiosa, ma rimane un'apertura a bambini e genitori di diversa provenienza sociale, linguistica e religiosa.

Le attività giornaliere sono differenziate in base all'età dei bambini. Ogni aula è attrezzata per una specifica attività: atelier, costruzioni, teatro, giochi di ruolo, ginnastica. Partendo dalle competenze che già i bambini posseggono, esse verranno rafforzate ed i bambini guidati a costruire il proprio percorso individuale di conoscenze.

I bambini dell'ultimo anno vengono preparati all'imminente ingresso alla scuola primaria con, ad esempio, attività teatrali, attività di pre-scrittura e pre-lettura, visite a musei, ecc.

Una volta la settimana vengono cucinate specialità italiane.

### Kurzbeschreibung der Struktur

Ab 2019 werden 60 Kinder im Alter von drei bis sechs Jahre und 20 Kinder zwischen einem und drei Jahren betreut. Die Umgangssprache für Kinder und Erzieherinnen ist Deutsch. Italienisch wird über Spiele und Lieder angeboten und kann auch von Kindern anderer Muttersprachen angenommen werden.

Als katholischer Kindergarten liegt die Schule viel Wert auf religiöse Erziehung, aber sie sind offen für alle Kinder und deren Familien, unabhängig von ihrer sozialen, sprachlichen und religiösen Herkunft. Die täglichen Aktivitäten sind altersdifferenziert. Die Räumlichkeiten sind so gestaltet, dass jeder Raum eine spezifische Aktions-möglichkeit bietet (z. B. Atelier, Bewegungs- und Theaterraum, Bauraum sowie Raum für Rollenspiele). Wir setzen bei den Stärken des Kindes an, wir unterstützen und bestärken es, sein Wissen selbst zu konstruieren.

Die Schule bereitet die zukünftigen Schulkinder auf den Schuleintritt vor. Dazu gehören z. B. Theater spielen, Vorlesen und Besuch der Museen.

Einmal in der Woche wird italienisch gekocht.

### Iscrizione | Anmeldung:

Online, Link: <https://www.kindernetfrankfurt.de/>

### Dove? | Wo?:

📍 Frankfurt Nordend

U-5, Fermata/Haltestelle "Musterschule";

U-1, U-2, U-3, U-8, Fermata/Haltestelle "Escheneimer Tor".



## ASILO - KINDERGARTEN ARCOBALENO

 Hedderichstr. 71, 60596 Frankfurt

 + 49 069 60628698

 arcobaleno@traeger55.de

 [www.traeger55.de](http://www.traeger55.de)

 Lun.-Ven./Mon.-Fr.: 09.15- 12.00



### La struttura in breve

La scuola materna Arcobaleno fa parte dell'associazione Träger55, attiva nel sociale. Lo scopo dell'associazione è: promuovere lo sviluppo e l'educazione del bambino verso una personalità responsabile e socievole.

Il bambino è al centro delle attività: viene promosso l'apprendimento ludico, la creatività, la realizzazione delle proprie idee, lo sviluppo di una personalità indipendente attraverso l'offerta di assistenza, educazione e istruzione dei bambini.

Vengono promossi corsi aggiuntivi per promuovere il bilinguismo, l'arte, la musica e lo sport.

La scuola materna ospita circa 25 bambini dai 3 ai 6 anni.

Alla fine dell'anno le maestre compilano griglie di valutazione per i genitori riguardo a sette abilità: scientifica, pratica, musicale, logico-matematica, motoria, sociale e linguistica.

Ogni mese la scuola organizza attività incentrate su tematiche diverse.

### Kurzbeschreibung der Struktur

Der Arcobaleno (Regenbogen) Kindergarten ist ein Teil des Vereins Träger 55, der im sozialen Bereich aktiv ist. Zweck des Vereins ist die Förderung der Entwicklung und Erziehung des Kindes zu einer eigenverantwortlichen und gemeinschaftsfähigen Persönlichkeit.

Das Kind steht im Mittelpunkt der Aktivitäten: Kinder lernen spielend, können kreativ sein, verwirklichen eigene Ideen und entwickeln eine eigenständige Persönlichkeit. Der Kindergarten bietet Betreuung, Bildung und Erziehung der Kinder. Zweisprachigkeit, Kunst, Musik und Sport werden über vielfältige Zusatzleistungen gefördert.

Die Struktur beherbergt etwa 25 Kinder im Alter von 3 bis 6 Jahren.

Am Ende des Schuljahres werden Beurteilungsraster für die Eltern in Bezug auf sieben Fähigkeiten erstellt: wissenschaftliche, praktische, musikalische, logisch-mathematische, motorische und soziale und Linguistik.


Jeden Monat wird ein neues Thema für die Aktivitäten vorgeschlagen.

### Iscrizione | Anmeldung:

Online, Link: <https://www.kindernetfrankfurt.de/>

### Dove? | Wo?:

 Frankfurt Sachsenhausen

 Stazione ferroviaria/Bahnhof "Frankfurt Süd"

 U-1, U-2, U-3, U-8, Fermata/Haltestelle "Schweizer Platz" Tram 14

 Tram



## ASILO - KINDERGARTEN STADTSTROLCHE

📍 Schweizer Straße 82, 60596 Frankfurt

☎ + 49 069 61995311

@ stadtstrolche@traeger55.de

🌐 [www.traeger55.de](http://www.traeger55.de)

🕒 Lun.-Ven./Mon.-Fr.: 09.15- 12.00



### La struttura in breve

La struttura Stadtstrolche ospita 25 bambini dai 3 ai 6 anni, che ricevono assistenza in tedesco e italiano. I bambini dovrebbero sviluppare e formulare domande e risposte in molti ambiti della vita attraverso suggerimenti specifici.

Hanno libero accesso all'attrezzatura della scuola materna, sperimentano lezioni di ginnastica e "dance therapy", educazione musicale precoce, esercizi matematici e i bambini più grandi vengono introdotti con la debita attenzione ai nuovi media, in particolare al computer.

Gli insegnanti madrelingua (tedesco, italiano) promuovono la gioia e il divertimento di imparare una lingua.

La curiosità dei bambini dovrebbe essere rafforzata e dovrebbero essere incoraggiati a cercare da soli le risposte. Gli esperimenti scientifici sono una parte regolare del lavoro educativo. Quando si capisce come si fanno le cose, si cominciano a cercare soluzioni alternative, altri metodi, a sperimentare, a inventare.

L'argomento mensile funge da linea guida per la vita quotidiana dell'asilo e per l'offerta delle attività.

### Kurzbeschreibung der Struktur

In der Einrichtung Stadtstrolche werden 25 Kinder im Alter von 3 bis 6 Jahren deutsch/italienisch betreut.

Die Kinder sollen durch gezielte Anregungen Fragen und Antworten in vielen Lebensbereichen entwickeln und formulieren. Sie haben freien Zugang an den Einrichtungsgegenständen des Kindergartens, sie erleben Turnunterricht und

„Tanztherapie“, musikalische Früherziehung, mathematische Übungen und die älteren Kinder werden behutsam an die neuen Medien, hier voran der Computer, herangeführt. Muttersprachlehrerinnen (Deutsch, Italienisch) und Erzieherinnen fördern die Freude und den Spaß am Erlernen einer Sprache.

Die kindliche Neugier soll gestärkt und die Kinder dazu animiert werden, selber Antworten zu suchen. Naturwissenschaftliche Versuche sind regelmäßiger Bestandteil der pädagogischen Arbeit. Wenn verstanden wird, wie die Dinge gemacht werden, fängt man an, nach Lösungen, nach anderen Methoden zu fragen, zu experimentieren, zu erfinden.

Das jeweilige Monatsthema dient als Leitfaden für den Kindergartenalltag und die Kursangebote.

### Iscrizione | Anmeldung:

Online, Link: <https://www.kindernetfrankfurt.de/>

### Dove? | Wo?:



Frankfurt Sachsenhausen



Stazione ferroviaria/Bahnhof "Frankfurt Süd"



U-1, U-2, U-3, U-8, Fermata/Haltestelle "Schweizer Platz" Tram 14



## ASILO NOI INSIEME - KINDERGARTEN WIR ZUSAMMEN

📍 An den Schießgärten 4, 60439 Frankfurt

☎ + 49 069 87403956

@ noi-insieme@traeger55.de

🌐 [www.traeger55.de](http://www.traeger55.de)

🕒 Lun.-Ven./Mon.-Fr.: 07:00-18.00



### La struttura in breve

La struttura Noi insieme ospita 42 bambini dai 3 ai 6 anni, che ricevono assistenza in tedesco e italiano.

L'asilo si propone di fornire ai bambini gli strumenti necessari per affrontare le sfide del futuro e sviluppare i propri punti di forza individuali. L'obiettivo è quindi di stimolare il bambino, così da acquisire competenze in un'ampia varietà di aree di apprendimento, come alimentazione, linguaggio, musica e movimento.

L'asilo utilizza il metodo "una persona-una lingua" per promuovere la comunicazione sia in italiano che in tedesco. In questo modo, i bambini ogni giorno hanno la possibilità di imparare due lingue. Le educatrici sono inoltre preparate per affrontare le situazioni in cui si presenta una barriera linguistica.

### Kurzbeschreibung der Struktur

Der Wir zusammen Kindergarten bietet Platz für 42 Kinder im Alter von 3 bis 6 Jahren, die in deutscher und italienischer Sprache betreut werden.

Ziel des Kindergartens ist es, den Kindern das nötige Rüstzeug für die Herausforderungen der Zukunft mitzugeben und ihre individuellen Stärken zu entwickeln. Dazu werden die Kinder in verschiedenen Lernbereichen wie Ernährung, Sprache, Musik und Bewegung gefördert.

Der Kindergarten wendet die Methode „Eine Person – eine Sprache“ an, um die Kommunikation sowohl auf Italienisch als auch auf Deutsch zu fördern. So haben die Kinder die Möglichkeit, täglich zwei Sprachen zu lernen. Auch die Erzieherinnen und Erzieher werden im Umgang mit Sprachbarrieren geschult.

### Iscrizione | Anmeldung:

Online, Link: <https://www.kindernetfrankfurt.de/>

### Dove? | Wo?:

📍 Frankfurt Niederursel

U U-9, Fermata/Haltestelle "Niederursel"

🚊 M72, Fermata/Haltestelle Eduard-Bernstein-Weg



## SCUOLA ELEMENTARE - GRUNDSCHULE MÜHLBERGSCHULE

📍 Lettigkautweg 8, 60599 Frankfurt

☎ + 49 69 21245568

@ poststelle.muehlbergschule@stadt-frankfurt.de

🌐 [www.muehlbergschule.de](http://www.muehlbergschule.de)

🕒 Lun.-Ven./Mon.-Fr.: 08:00-17.00



**bilis**  
Freunde einer deutsch-italienischen Schule  
in Frankfurt am Main e.V.

### La struttura in breve

La Mühlbergschule è una scuola primaria statale con filiale bilingue tedesco-italiana; attualmente accoglie circa 390 alunni in 16 classi. La sezione bilingue italo-tedesca è stata istituita nel 1997. Le classi "bili" sono frequentate da quasi 100 bambini e seguite da due insegnanti ministeriali madrelingua provenienti dall'Italia.

La scuola dispone di una piccola biblioteca, una sala musica, una sala computer e una palestra.

La scuola offre due moduli, in cui le lezioni iniziano alle ore 08:00 e terminano o alle ore 15:00 o alle ore 17:00. Oltre alle lezioni, l'offerta formativa viene completata dal pre-scuola, come anche la scuola di musica, finanziate dall'associazione scolastica Mühlbergschule.

I genitori interessati alle classi bilingui della Mühlbergschule sono invitati a una serata informativa (la data della serata è consultabile sul sito).

### Kurzbeschreibung der Struktur

Die Mühlbergschule ist eine staatliche Grundschule mit bilingualem Zweig deutsch-italienisch, die zur Zeit von ca. 390 Schülerinnen und Schüler in 16 Klassen besucht wird. Die zweisprachige italienisch-deutsche Abteilung wurde 1997 gegründet. Die bili-Klassen werden von fast 100 Kindern besucht. Für diese Klassen sind zwei muttersprachliche Lehrer aus dem italienischen Bildungsministerium angestellt.

Die Schule verfügt über eine kleine Schulbücherei, einen Musikraum, einen Computerraum und eine Turnhalle.

Die Schule bietet zwei Module an, in denen der Unterricht um 08:00 Uhr beginnt und entweder um 15:00 Uhr oder 17:00 Uhr endet. Um den Unterricht herum runden die Frühbetreuung sowie Angebote der Musikschule, welche durch den Förderverein der Mühlbergschule finanziert werden ab.

Eltern, die sich für die bilingualen Klassen der Mühlbergschule interessieren, sind zu einem informativen Abend eingeladen (das Datum des Abends ist auf der Website verfügbar).

### Iscrizione | Anmeldung:

Online, Link: <https://www.kindernetfrankfurt.de/>

### Dove? | Wo?:

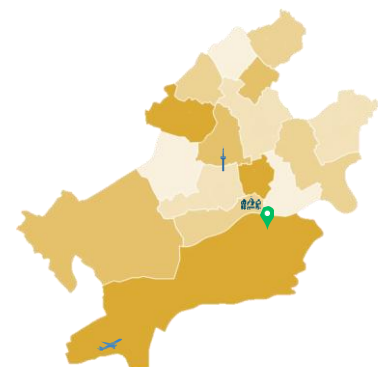
📍 Frankfurt Sachsenhausen



S-1, S-2, S-8, S-9, Fermata/Haltestelle "Mühlberg" Tram 14, 5, 16, 18,



Fermata/Haltestelle "Mühlberg"



## SCUOLA ELEMENTARE - GRUNDSCHULE HOLZHAUSENSCHULE

📍 Miquelallee 162, 60323 Frankfurt

☎ + 49 69 21235256

@ poststelle.holzhausenschule@stadt-frankfurt.de

🌐 www.holzhausen.frankfurt.schule.hessen.de

🕒 Lun.-Ven./Mon.-Fr.: 08.00 - 13.15



### La struttura in breve

Situata nel Westend di Francoforte, dall'anno scolastico 2003/2004 questa scuola offre una sezione bilingue italo-tedesca (classi 1-4), frequentata da quasi 100 bambini. Due insegnanti ministeriali di madrelingua italiana sono a disposizione di queste classi per le ore di lingua italiana.

Ogni anno viene organizzata una serata informativa dedicata ai genitori interessati alle classi bilingui.

La scuola pone particolare attenzione ad una istruzione il più possibile completa dando spazio ad attività che stimolino interessi musicali, creatività, movimento e interesse nelle scienze.

Sono previsti anche progetti educativi pomeridiani post-scuola incentrati sull'apprendimento disciplinare e di lingue straniere.

### Kurzbeschreibung der Struktur

Diese Schule befindet sich im Frankfurter Westend und bietet seit dem Schuljahr 2003/2004 eine zweisprachige italienisch-deutsche Abteilung (Klasse 1- 4), an der fast 100 Kinder teilnehmen. Zwei Lehrkräfte italienischer Muttersprache stehen für den Italienischunterricht diesen Klassen zur Verfügung.

Jedes Jahr wird ein Informationsabend für Eltern organisiert, die am zweisprachigen Unterricht interessiert sind.

Die Schule achtet besonders auf eine vollständige Ausbildung, und schafft Raum für Aktivitäten, die musikalische und wissenschaftliche Interessen, Kreativität und Bewegung fördern.

Nachmittags-Bildungsprojekte mit dem Schwerpunkt auf das Erlernen von Fremdsprachen und Disziplinen sind ebenfalls geplant.

### Iscrizione | Anmeldung:

Online, Link: <https://www.kindernetfrankfurt.de/>

### Guida Rapida | Eine Schnelle Übersicht:

Porte aperte ogni primo venerdì del mese dalle 09 alle 11.

Tag der offenen Tür: jeden ersten Freitag im Monat, 9.00 - 11.00 Uhr

### Dove?/Wo?:

📍 Frankfurt Westend



U-1, U-2, U-3, Fermata/Haltestelle "Holzhausenstraße"



## SCUOLA ELEMENTARE – GRUNDSCHULE WILLEMERSCHULE

📍 Willemerstraße 12, 60594 Frankfurt

☎ + 49 69 212 33529

@ poststelle.willemerschule@stadt-frankfurt.de

🌐 [www.willemerschule.de](http://www.willemerschule.de)

🕒 Lun.-Ven./Mon.-Fr.: 08:30-17:00



### La struttura in breve

La Willemerschule è una scuola elementare per tutti i bambini nel distretto di Francoforte Sachsenhausen. Si trova direttamente presso la stazione Lokalbahnhof ed è quindi facilmente accessibile da tutte le direzioni.

La Willemerschule ospita circa 360 bambini provenienti da 42 diversi paesi di origine, accompagnati da 30 insegnanti e da una squadra quasi altrettanto numerosa di educatori della Confederazione Internazionale.

Le porte della scuola sono aperte a tempo pieno per bambini e genitori dalle 7.30 alle 17.00, e ogni giorno viene organizzato un programma di apprendimento vario che soddisfa le esigenze individuali dei bambini.

Dall'anno scolastico 2013/14 è stato istituito un corso bilingue tedesco/italiano presso la Willemerschule. Le lezioni bilingui sono supportate da insegnanti ministeriali italiani con 13 lezioni settimanali ciascuna.

Nell'ambito della serata annuale di informazione per tutti i genitori e gli asili interessati, sarà presentata anche l'offerta bilingue.

### Kurzbeschreibung der Struktur

Die Willemerschule ist eine Grundschule für alle Kinder im Frankfurter Stadtteil Sachsenhausen. Sie liegt direkt am Lokalbahnhof und ist somit aus allen Richtungen gut zu erreichen. In der Willemerschule lernen derzeit ca. 360 Kinder aus 42 unterschiedlichen Herkunftsländern miteinander und werden dabei von 30 Lehrerinnen und Lehrern sowie einem fast ebenso großen Erzieherteam des Internationalen Bunds begleitet.

Von 7.30 Uhr bis 17.00 Uhr sind die Türen der Ganztagschule für Kinder und Eltern geöffnet und es wird täglich ein abwechslungsreiches Programm zusammengestellt, das an den individuellen Bedürfnissen der Kinder ansetzt.

Im Schuljahr 2013/14 wurde ein bilingualer deutsch/italienischer Zweig an der Willemerschule begonnen. Der bilinguale Unterricht wird mit je 13 Wochenstunden pro Klasse durch italienische Lehrkräfte unterstützt.

Im Rahmen des jährlichen Informationsabends für alle interessierten Eltern und Kindergärten wird auch das bilinguale Angebot vorgestellt.

### Iscrizione | Anmeldung:

Online, Link: <https://www.kindernetfrankfurt.de/>

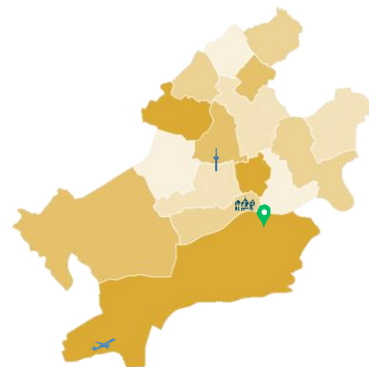
### Dove? | Wo?:

📍 Frankfurt Sachsenhausen

🚶 S-3, S-4, S-5, S-6, Fermata/Haltestelle "Lokalbahnhof" Tram 14, 15, 16, 18,



Fermata/Haltestelle "Lokalbahnhof"



## SCUOLA SECONDARIA “FREIHERR-VOM-STEIN-SCHULE”

📍 Schweizer Straße 87, 60594 Frankfurt

☎ + 49 69 21233841

@ poststelle.freiherr-vom-stein-schule@stadt-frankfurt.de

🌐 [www.freiherr-vom-stein.de](http://www.freiherr-vom-stein.de)

🕒 Lun.-Ven./Mon.-Fr.: 08.00 - 13.15



### La struttura in breve

L'odierna Freiherr-vom-Stein-Schule è una scuola superiore tradizionale di Francoforte.

Dall'anno scolastico 2001/02 esiste una sezione bilingue tedesco-italiana nella Freiherr-vom-Stein-Schule i cui scopi principali sono la promozione del multilinguismo e dell'apprendimento interculturale e la promozione di tolleranza e apertura.

Nella sezione bilingue (tedesco/italiano) gli insegnanti ministeriali italiani collaborano con gli insegnanti di madrelingua tedesca.

Le materie tedesco, italiano e matematica costituiscono il settore principale, in cui insegnano in tandem un insegnante tedesco e uno italiano.

Le lezioni di Storia si svolgono in italiano, mentre per Geografia, Biologia e Fisica si alterna annualmente la lingua di insegnamento.

Prerequisito per l'ammissione a una classe bilingue è aver frequentato una scuola primaria bilingue o una qualifica comparabile.

L'obiettivo finale è quello di conseguire un doppio diploma di scuola superiore tedesco-italiano (“maturità” + Abitur).

### Kurzbeschreibung der Struktur

Die heutige Freiherr-vom-Stein-Schule ist ein traditionsreiches Frankfurter Gymnasium.

Seit dem Schuljahr 2001/02 existiert in der Freiherr-vom-Stein-Schule ein bilingualer Zweig Deutsch-Italienisch, dessen Hauptanliegen die Förderung von Mehrsprachigkeit und interkulturelles Lernen, Toleranz und Offenheit sind. Im bilingualen Zweig (Deutsch/Italienisch) arbeiten Lehrkräfte aus dem italienischen Bildungsministerium zusammen mit Lehrkräften deutscher Muttersprache.

Die Fächer Deutsch, Italienisch und Mathematik bilden den Kernbereich, in dem jeweils eine deutsche und eine italienische Lehrkraft im Tandem unterrichten. Der Geschichtsunterricht findet in italienischer Sprache statt, in Erdkunde, Biologie und Physik gibt es einen jährlichen Wechsel der Unterrichtssprache.

Voraussetzung für die Aufnahme in eine bilinguale Klasse ist der Besuch einer bilingualen Grundschulklasse oder eine vergleichbare Qualifikation.

Ziel ist das Erreichen eines deutsch-italienischen Schuldiplom („maturità“ + Abitur).

### Iscrizione | Anmeldung:

Contattare la segreteria della scuola telefonicamente o per mail agli indirizzi sopra indicati.  
Das Sekretariat der Schule telefonisch oder per E-Mail kontaktieren.

### Dove? | Wo?:

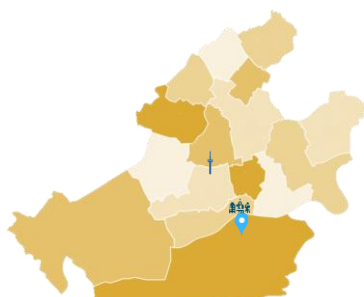
📍 Frankfurt Sachsenhausen

U U-1, U-2, U-8, Fermata/Haltestelle “Südbahnhof”

S S-3, S-4, S-5, S-6, Fermata/Haltestelle “Frankfurt Süd” Tram 15, 16, 17,



Fermata/Haltestelle “Südbahnhof”



## SCUOLA EUROPEA

📍 Praunheimer Weg 126, 60439 Frankfurt

☎ + 49 069 92 88 74 0

@ list-frf-contact@eursc.eu

🌐 [www.esffm.org](http://www.esffm.org)

🕒 Lun.-Ven./Mon.-Fr.: 08.25 - 16.50



### La struttura in breve

La Scuola Europea di Francoforte sul Meno è una delle 13 scuole del sistema delle Scuole Europee in sei Paesi, riconosciute come istituzioni educative ufficiali e supervisionate congiuntamente dai governi dell'UE. L'obiettivo è fornire un'istruzione multilingue e multiculturale agli alunni della scuola materna, primaria e secondaria.

La Scuola Europea di Francoforte è stata inaugurata nel 2002 e attualmente offre posti pre-scolastici e scolastici a circa 1600 alunni.

Un principio fondamentale delle Scuole Europee è l'insegnamento della lingua madre/dominante come prima lingua (L1). Questo principio di base implica l'iscrizione dell'alunno nella sezione della sua lingua madre/dominante (L1), laddove esista.

### Kurzbeschreibung der Struktur

Die Europäische Schule Frankfurt am Main ist eine der 13 Schulen in sechs Ländern im System der Europäischen Schulen, die als offizielle Bildungseinrichtungen anerkannt und gemeinsam von den EU-Regierungen beaufsichtigt werden. Die Zielsetzung liegt in der Erteilung eines mehrsprachigen und multikulturellen Unterrichts für Kinder des Kindergartens und Schüler der Primar- und Sekundarstufe.

Die Europäische Schule Frankfurt wurde im Jahre 2002 eröffnet und bietet derzeit ca. 1600 Schülerinnen und Schülern einen Vorschul- oder Schulplatz.

Ein Grundprinzip der Europäischen Schulen ist der Unterricht der Muttersprache/dominanten Sprache als erste Sprache (L1). Dieses Grundprinzip impliziert die Einschreibung des Schülers/der Schülerin in die Abteilung seiner/ihrer Muttersprache/dominanten Sprache (L1), dort wo eine solche besteht.

### Iscrizione | Anmeldung:

L'iscrizione alla Scuola Europea è subordinata all'appartenenza a determinate categorie, consultabili sul sito sopra indicato. Sul sito è possibile trovare inoltre il modulo di iscrizione da inviare per posta.

Die Aufnahme in die Europäische Schule Frankfurt ist an bestimmte Kategorien gebunden. Auf der Seite kann auch das Anmeldeformular heruntergeladen werden, das per Post an die Schule geschickt werden muss.

### Dove? | Wo?:

📍 Frankfurt Niederursel

U U-1, Fermata/Haltestelle "Ginnheim"



Bus M72, M73, Fermata/Haltestelle PraunheimerWeg/Schulzentrum





## L'UNIVERSITÀ TEDESCA DIE DEUTSCHE UNIVERSITÄT

### **L'Università in Germania**

Con il Processo di Bologna che ha creato lo Spazio europeo d'istruzione superiore, si è arrivati ad un sistema di istruzione superiore a tre cicli comprendente studi di Laurea, di Laurea magistrale e di Dottorato.

Quella che in Italia è conosciuta come laurea triennale, in Germania è nota come Bachelor, mentre la laurea magistrale (specialistica) è nota come Master.

Seguendo le influenze anglosassoni, si fanno ulteriori distinzioni secondo il tipo di indirizzo, scientifico (Bachelor/Master of Science) o umanistico (Bachelor/Master of Arts). E c'è anche la distinzione con il cosiddetto Bachelor/Master of Education, destinato a chi desidera intraprendere la carriera dell'insegnamento.

Nelle università pubbliche tedesche normalmente si rinnova l'iscrizione ogni semestre, e la tassa di iscrizione è mediamente inferiore ai 200 euro.

Non esiste inoltre il periodo di silenzio accademico durante gli esami, ma generalmente le università concedono agli studenti un mese intero di pausa dopo la fine di ogni semestre.

### **Die Universität in Deutschland**

Der Bologna-Prozess, mit dem der Europäische Hochschulraum geschaffen wurde, führte zu einem dreistufigen Hochschulsystem mit Bachelor-, Master- und Promotionsstudiengängen.

Der in Italien als laurea triennale (dreijähriger Abschluss) bekannte Studiengang wird in Deutschland als Bachelor-Abschluss bezeichnet, während eine laurea magistrale (Master-Abschluss) als Master-Abschluss bezeichnet wird.

Basierend auf das angelsächsische Modell, werden weitere Unterscheidungen nach der Art des Abschlusses getroffen: wissenschaftlich (Bachelor/Master of Science) oder geisteswissenschaftlich (Bachelor/Master of Arts). Eine weitere Unterscheidung wird mit dem sogenannten Bachelor/Master of Education getroffen, der für diejenigen gedacht ist, die eine Lehrtätigkeit anstreben.

Die Immatrikulation an deutschen staatlichen Hochschulen wird in der Regel jedes Semester erneuert, wobei die Studiengebühren im Durchschnitt weniger als 200 Euro betragen. Während der Prüfungszeit besteht keine akademische Ruhezeit, jedoch wird den Studierenden in der Regel ein voller Monat Urlaub nach dem Ende jedes Semesters gewährt.

# GOETHE-UNIVERSITÄT FRANKFURT



📍 Norbert-Wollheim-Platz 1, 60629 Frankfurt 🌐 [www.uni-frankfurt.de](http://www.uni-frankfurt.de)

L'università Goethe di Francoforte offre diverse possibilità per iniziare o proseguire lo studio della lingua italiana. L'università offre una laurea triennale in Romanistica, e due lauree magistrali, una in Strutture linguistiche e culture linguistiche nelle lingue romanze, e la seconda in Culture in Movimento – Incontri Transculturali. L'università Goethe offre inoltre un corso in Scienze della Formazione.

## Einleitung

Die Goethe-Universität Frankfurt bietet verschiedene Möglichkeiten, ein Studium der italienischen Sprache aufzunehmen oder fortzusetzen. Die Universität bietet einen Bachelor-Studiengang in Romanistik und zwei Master-Studiengänge an, einen in Sprachstrukturen und Sprachkulturen im romanischen Kontext und einen in Kulturen in Bewegung – Transkulturelle Begegnungen. Auch die Goethe-Universität bietet einen Lehramtsstudiengang an.

## Laurea triennale in Romanistica – Studio dell'italiano

La Romanistica abbraccia l'intero spettro delle lingue e letterature romanze in Europa (francese, italiano, spagnolo, portoghese, rumeno e catalano, per nominare solo le principali), e si occupa anche della cosiddetta Romania Nova, con le culture romanze al di fuori del continente europeo: della Francophonie (area francofona in Africa, Nordamerica, nei Caraibi, nell'Oceano Indiano, in Asia e in Oceania) e del mondo latinoamericano (spagnolo nel Nord- Centro e Sudamerica, portoghese in Brasile).

Nell'ambito del nuovo bachelor in Romanistica come materia principale lo studio può essere focalizzato su italiano come lingua principale o complementare, con i relativi contenuti disciplinari e competenze. Si deve inoltre scegliere una seconda lingua tra francese, spagnolo, portoghese e catalano. Italiano, sia come lingua principale, sia come lingua complementare, può essere studiato a partire dal livello principianti.

## Romanistik – Studium der italienischen Sprache und Kultur - Bachelor of Arts

Die Romanistik umfasst das ganze Spektrum der romanischen Sprachen und Literaturen Europas (Französisch, Italienisch, Spanisch, Portugiesisch, Rumänisch und Katalanisch, um nur die wichtigsten zu nennen) und beschäftigt sich auch mit der sogenannten Neuen Romania, mit den romanischen Kulturen außerhalb des europäischen Kontinents: Der sogenannten Frankophonie (dem Französischen in Afrika, Nordamerika, in der Karibik und Indik und Asien und Ozeanien), der lateinamerikanischen Welt (Spanisch in Nord-, Mittel- und Südamerika, Portugiesisch in Brasilien).

Im Rahmen des neuen BA Romanistik im Hauptfach kann sich auf das Studium Italienisch als Schwerpunktsprache oder Ergänzungssprache konzentriert werden, mit den dazugehörigen fachlichen Inhalten und Kompetenzen. Daneben muss eine zweite Sprache unter Französisch, Spanisch, Portugiesisch oder Katalanisch gewählt werden. Die Schwerpunkt- und Ergänzungssprache Italienisch kann vom Anfängerniveau studiert werden.

## LM in strutture linguistiche e culture linguistiche in un contesto romanzesco

A partire dall'anno accademico 2016/2017 la Goethe Universität ha avviato un rapporto di cooperazione interuniversitaria con l'Università Ca' Foscari di Venezia. È stato creato così un corso di studio congiunto Studi Italiani, integrando i percorsi didattici delle due università partner e prevedendo periodi di mobilità per studenti e docenti. Gli studenti iscritti alla Goethe frequentano il primo e quarto semestre a Francoforte, il secondo e il terzo a Venezia.

Al termine del percorso formativo gli studenti ottengono un doppio titolo accademico: Laurea Magistrale in Scienze del Linguaggio dell'Università Ca' Foscari Venezia; Master of Arts in Sprachstrukturen und Sprachkulturen im romanistischen Kontext della Goethe-Universität Frankfurt am Main.

**Sprachstrukturen und Sprachkulturen im romanistischen Kontext - Master of Arts** Seit dem akademischen Jahr 2016/2017 ist die Goethe-Universität eine interuniversitäre Kooperation mit der Universität Ca' Foscari in Venedig eingegangen. Dabei wurde ein gemeinsamer Studiengang Studi Italiani eingerichtet, der die Lehrangebote beider Partneruniversitäten integriert und Mobilitätsphasen für Studierende und Lehrende vorsieht. Die an der Goethe-Universität eingeschriebenen Studierenden absolvieren das erste und vierte Semester in Frankfurt und das zweite und dritte Semester in Venedig.

Am Ende des Studiengangs erhalten die Studierenden einen doppelten akademischen Abschluss: Laurea Magistrale in Scienze del Linguaggio der Università Ca' Foscari Venezia und Master of Arts in Sprachstrukturen und Sprachkulturen im romanistischen Kontext der Goethe-Universität Frankfurt am Main.

### **LM in Culture in Movimento – Incontri Transculturali**

Il corso di laurea magistrale in Culture in movimento è un corso di laurea quadrilingue che approfondisce le competenze di base negli studi culturali e letterari acquisite in un corso di laurea anglofono, romanzo o di livello analogo e le combina con una prospettiva interdisciplinare sui fenomeni di contatto culturale all'interno del mondo anglofono, francofono, italofono e ispanofono.

Il Master in Moving Cultures fornisce agli studenti competenze linguistiche complete in due lingue (inglese, francese e/o italiano e/o spagnolo). Da un lato, prepara gli studenti a una carriera accademica e, dall'altro, a un lavoro impegnativo e qualificato, ad esempio come manager o consulente di pubbliche relazioni in organizzazioni non governative.

### **Masterstudiengang Moving Cultures – Transcultural Encounters**

Der viersemestrige Masterstudiengang Moving Cultures – Transcultural Encounters ist ein viersprachiger Studiengang, der die in einem anglistischen, romanistischen oder vergleichbaren Bachelorstudiengang erworbenen kultur- und literaturwissenschaftlichen Kernkompetenzen vertieft und diese mit einer interdisziplinären Perspektive auf Phänomene des Kulturkontakts innerhalb der anglophonen, frankophonen, italo-phonen und hispanophonen Welt verbindet.

Der Masterstudiengang Moving Cultures vermittelt eine umfassende fremdsprachliche Handlungskompetenz in zwei Sprachen (Englisch, Französisch und/oder Italienisch und/oder Spanisch). Er bereitet einerseits auf eine wissenschaftliche Laufbahn vor, andererseits auf eine anspruchsvolle qualifizierte Erwerbstätigkeit beispielsweise als PR-Manager/in oder Referent/in in Nicht-Regierungsorganisationen.

### **Centro linguistico**

Corsi di italiano a partire dal livello A1 sono offerti anche dal centro linguistico dell'Università a tutti gli studenti interessati ad apprendere la lingua indipendentemente dal corso di studi prescelto.

I corsi si svolgono sia durante i semestri, sia – in forma intensiva – durante la sospensione delle lezioni.

### **Sprachenzentrum**

Das Sprachenzentrum bietet Italienischkurse ab dem Niveau A1 für alle Studenten an, die an die Sprache interessiert sind, unabhängig vom Studium, das sie gewählt haben. Die Kurse finden sowohl während der Unterrichtszeiten als auch – Intensivkurse – während der Ferien statt.

Links	
Romanistica Romanistik	<a href="http://www.uni-frankfurt.de/35791334?">www.uni-frankfurt.de/35791334?</a>
LM in struttore linguistiche Master in Sprachstrukturen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://www.uni-frankfurt.de/61576247/Sprachstrukturen_und_Sprachkulturen_im_romanistischen_Kontext_Master_of_Arts">www.uni-frankfurt.de/61576247/Sprachstrukturen_und_Sprachkulturen_im_romanistischen_Kontext_Master_of_Arts</a></li> <li>• <a href="http://www.unive.it/web/it/3807/home">www.unive.it/web/it/3807/home</a></li> </ul>
LM Culture in Movimento Master Moving Cultures	<a href="http://www.uni-frankfurt.de/45978567">www.uni-frankfurt.de/45978567</a>
Magistero Lehramt	<a href="http://www.uni-frankfurt.de/35791355?">www.uni-frankfurt.de/35791355?</a>
Centro Linguistico Sprachzentrum	<a href="http://www.uni-frankfurt.de/43662553/Fremdsprachen">www.uni-frankfurt.de/43662553/Fremdsprachen</a>

# UNIVERSITÄT DES SAARLANDES



📍 Campus, 66123 Saarbrücken 🌐 [www.uni-saarland.de](http://www.uni-saarland.de)

## Introduzione

L'università del Saarland nasce come scuola bilingue, per la sua vicinanza alla Francia, ed è inoltre inquadrata in un contesto decisamente internazionale, in confronto ad altre università di media grandezza in Germania. L'università offre una laurea triennale in Romanistica ed una magistrale in Linguistica e didattica dell'italiano nel contesto internazionale.

## Einleitung

Die Universität des Saarlandes wurde aufgrund ihrer geographischen Lage in der Nähe zu Frankreich als zweisprachige Hochschule gegründet und weist im Vergleich zu anderen mittelgroßen Universitäten in Deutschland eine überdurchschnittliche internationale Ausrichtung auf. Die Universität bietet die Möglichkeit, einen Bachelor-Abschluss in Romanistik sowie einen Master-Abschluss in Linguistik und Didaktik des Italienischen im internationalen Kontext zu erwerben.

## Laurea triennale in Romanistica – Studio dell'italiano

L'italianistica, uno dei punti chiave della Romanistica a Saarbrücken, comprende gli ambiti della linguistica, scienza della letteratura, storia della cultura, geografia e civiltà del paese, nonché la comunicazione scritta e orale.

Nell'ambito del bachelor, la Romanistica può essere affrontata come materia principale o secondaria. Si deve scegliere una lingua romanza (francese, italiano o spagnolo) ed è anche possibile optare per la combinazione di due di queste lingue. I corsi di italiano vengono offerti anche a chi non abbia alcuna conoscenza pregressa.

Sia che venga scelta come materia principale, sia secondaria, è necessario svolgere un tirocinio professionale di 6 settimane nel Paese di cui si studia la lingua.

**Romanistik – Studium der italienischen Sprache und Kultur - Bachelor of Arts** Italianistik bildet einer der Schwerpunkte der Romanistik in Saarbrücken, welche die Bereiche Sprachwissenschaft, Literaturwissenschaft, Kulturwissenschaft/Landeskunde sowie mündliche/schriftliche Kommunikation der jeweiligen Sprache umfasst.

Romanistik kann im Rahmen des 2-Fächer-Bachelors als Haupt- oder Nebenfach studiert werden. Es ist dann jeweils eine romanische Sprache (Französisch, Italienisch oder Spanisch) zu wählen. Die Kombination zweier romanischer Sprachen in Haupt- und Nebenfach ist ebenfalls möglich.

Für Italienisch werden auch Kurse ohne Vorkenntnisse angeboten.

Sowohl für das Haupt- als auch für das Nebenfach ist ein Betriebspraktikum im Land der Zielsprache von insgesamt 6 Wochen zu absolvieren.

## LM in Linguistica e didattica dell'italiano nel contesto internazionale LIDIT

Il Corso di laurea Magistrale in Linguistica e didattica dell'italiano nel contesto internazionale è un corso di studio inter-universitario, istituito e attivato in convenzione con l'Università degli Studi di Salerno e prevede il rilascio del doppio titolo italiano e tedesco.

Il corso di studio ha durata biennale. Le attività formative del primo anno si svolgono interamente presso l'Ateneo di Salerno, mentre quelle del secondo anno, compreso un periodo di tirocinio, si svolgono presso l'Universität des Saarlandes.

Il corso di studio è ad accesso programmato ed è interamente erogato in lingua italiana, pertanto tra i requisiti di ammissione è richiesta un'adeguata conoscenza della lingua italiana di livello pari ad almeno B2.

Il Corso si struttura intorno a due aree disciplinari fondamentali: la linguistica e la didattica dell'italiano; si propone di formare una figura professionale in grado di operare nei settori dell'insegnamento, promozione e diffusione dell'italiano come lingua straniera, lingua seconda e lingua veicolare nel contesto italo-tedesco.

## Masterstudiengang Sprachwissenschaft und Sprachdidaktik des Italienischen im internationalen Kontext - Master of Arts

Der Masterstudiengang "Linguistica e didattica dell'italiano nel contesto internazionale" ist ein gemeinsamer Studiengang der Universität des Saarlandes und der Università degli studi di Salerno in Italien. Die Studierenden verbringen das erste Studienjahr in Salerno, das zweite in Saarbrücken.

Die Teilnehmer am Studiengang erwerben Kompetenzen im Bereich der Theorie und der Methoden der italienischen sprachwissenschaftlichen Forschung sowie der Fremdsprachendidaktik. Darüber hinaus erarbeiten sie sich fachdidaktische Kompetenzen im Bereich "Italienisch als Fremdsprache. Praktische Erfahrungen sammeln die Studierenden durch Praktika.

Absolventen des Studiengangs arbeiten in der Forschung, an der Universität und in wissenschaftlichen Organisationen, in der Fremdsprachendidaktik, insbesondere in der Erwachsenenbildung, außerdem in den Bereichen Kulturverwaltung und Kulturmanagement, bei Medien (Fernsehen, Presse, Radio), Verlagen, Bildungseinrichtungen und Wissenschaftsorganisation.

### Centro linguistico

Corsi di italiano a partire dal livello A1 sono offerti anche dal centro linguistico dell'Università a tutti gli studenti interessati ad apprendere la lingua indipendentemente dal corso di studi prescelto.

Al centro linguistico è anche possibile sostenere gli esami di certificazione linguistica CILS.

### Sprachenzentrum

Das Sprachenzentrum bietet Italienischkurse für alle Studenten an, die an die Sprache interessiert sind, unabhängig vom Studium, das sie gewählt haben.

Am Sprachenzentrum besteht außerdem die Möglichkeit, die Sprachzertifizierungsprüfungen CILS abzulegen.

Links	
Romanistica Romanistik	<a href="http://www.uni-saarland.de/studium/angebot/bachelor/romanistik.html">www.uni-saarland.de/studium/angebot/bachelor/romanistik.html</a>
LM in strutture linguistiche Master in Sprachstrukturen	<a href="https://www.uni-saarland.de/studium/angebot/master/lidit.html">https://www.uni-saarland.de/studium/angebot/master/lidit.html</a>
Centro Linguistico Sprachzentrum	<ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="http://www.szsb.uni-saarland.de/sprachkurse/sprachen.asp">www.szsb.uni-saarland.de/sprachkurse/sprachen.asp</a></li><li>• <a href="http://www.szsb.uni-saarland.de/start.html">www.szsb.uni-saarland.de/start.html</a></li></ul>

# JOHANNES GUTENBERG-UNIVERSITÄT MAINZ



JOHANNES GUTENBERG  
UNIVERSITÄT MAINZ

📍 Saarstraße 21, 55122 Mainz 🌐 [www.uni-mainz.de](http://www.uni-mainz.de)

## Introduzione

L'università di Mainz, che prende il nome dal padre della stampa Johannes Gutenberg, offre una varietà di corsi per approfondire non solo lo studio della lingua italiana, ma anche cultura, sia a livello di laurea triennale, che magistrale. L'offerta formativa spazia dalla Romanistica alla traduzione.

## Einleitung

Die Johannes Gutenberg-Universität Mainz, benannt nach dem Erfinder des Buchdrucks, bietet auf Bachelor- und Master-Ebene eine Vielzahl von Studiengängen an, die sich nicht nur mit der italienischen Sprache, sondern auch mit der italienischen Kultur befassen. Das Studienangebot umfasst unter anderem die Fächer Romanistik und Übersetzung.

## Lauree Triennali | Bachelor Degrees

### 1. Italiano - Diffusione della lingua, letteratura e cultura del mondo italofono

Nel corso di laurea in italiano per insegnanti di scuola secondaria, viene insegnato come introdurre gli studenti alla lingua e come approcciarsi alla letteratura e alla cultura italiana.

Oltre alla formazione degli insegnanti, viene studiata la letteratura, la storia e la cultura italiana. Verrà anche approfondito lo sviluppo storico della lingua italiana e l'attuale sistema linguistico.

### 1. Sprache, Literatur und Kultur der italienischsprachigen Welt vermitteln - Bachelor of Education

Im Rahmen des Studiengangs Italienisch für das Lehramt an Gymnasien wird den Studierenden die Möglichkeit eröffnet, sich sowohl mit der italienischen Sprache als auch mit der italienischen Literatur und Kultur vertraut zu machen. Neben der Lehrerausbildung werden auch italienische Literatur, Geschichte und Kultur studiert. Zudem wird die historische Entwicklung der italienischen Sprache sowie das aktuelle Sprachsystem erforscht.

### 2. Italiano

Il corso di laurea in italiano si concentra sulla lingua, la letteratura e la cultura italiana. Si approfondisce inoltre anche lo sviluppo storico della lingua italiana e l'attuale sistema linguistico. Il corso di studi permette anche di trascorrere un semestre all'estero presso una delle università partner in Italia.

### 2. Italienisch - Bachelor of Arts

Der Studiengang Italienisch fokussiert sich auf die italienische Sprache, Literatur und Kultur. Darüber hinaus werden die historische Entwicklung der italienischen Sprache sowie das aktuelle Sprachsystem behandelt. Ein Auslandssemester an einer der Partneruniversitäten in Italien ist ebenfalls Bestandteil des Studiengangs.

### 3. Traduzione

Il corso di laurea in Traduzione è offerto dal Dipartimento di Traduzione, Linguistica e Studi Culturali del campus di Gernersheim.

Nel corso di laurea triennale è possibile scegliere la combinazione linguistica preferita tra una gamma di 12 lingue. Il campus offre sia un'atmosfera internazionale, che attrezzature all'avanguardia nei settori dell'interpretariato e della traduzione per uno studio di alto livello.

### 3. Übersetzung - Bachelor of Arts

Der Bachelor of Arts in Translation wird vom Fachbereich Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft am Campus Gernersheim angeboten.

Im Rahmen eines dreijährigen Studiengangs besteht die Möglichkeit, eine von 12 angebotenen Sprachkombinationen zu wählen. Der Campus bietet sowohl eine internationale Atmosphäre als auch modernste Ausstattung in den Bereichen Dolmetschen und Übersetzen, wodurch ein Studium auf hohem Niveau gewährleistet wird.

## Lauree Magistrali | Master Degrees

### 1. Italiano

Il corso di laurea in italiano abilita gli studenti ad analizzare la lingua e la letteratura italiana nei suoi contesti mediatici e storici in modo metodologicamente e teoricamente valido. Comprende le aree della pratica linguistica, della linguistica, degli studi letterari e degli studi culturali.

L'attenzione è rivolta soprattutto al sistema linguistico, alle varietà e alla storia della lingua italiana. La sottodisciplina letteraria copre la lettura e l'interpretazione dei testi italiani dal Medioevo ai giorni nostri.

### 1. Italienisch - Master of Education

Das Studium des Fachs Italienisch qualifiziert zu einer methodisch und theoretisch fundierten Analyse der italienischen Sprache und Literatur in ihren medialen und historischen Bezügen. Es umfasst die Teilbereiche der Sprachpraxis, Sprachwissenschaft, Literaturwissenschaft und Kulturwissenschaft.

Gegenstand sind im Wesentlichen Sprachsystem, Varietäten und Sprachgeschichte des Italienischen. Der literaturwissenschaftliche Teilbereich umfasst die Lektüre und Interpretation italienischer Texte vom Mittelalter bis in die Gegenwart.

### 2. Romanistica interculturale

Nel programma di laurea magistrale in romanistica, gli studenti possono scegliere tra le aree di specializzazione della letteratura e della linguistica in una materia romanza, ciascuna con un focus sull'interculturalità con moduli interdisciplinari e in parte orientati ai media.

Il corso di laurea interculturale si concentra sulla cultura romanza in cui è stata conseguita la laurea triennale (RK1). Inoltre, vengono insegnati contenuti di un'altra cultura romanza (RK2) che non erano oggetto del corso di laurea triennale.

### 2. Romanistik interkulturell - Master of Arts

Im Masterstudiengang "Romanistik interkulturell" an der JGU können die Studierenden in einem romanistischen Fach zwischen den Schwerpunktbereichen Literatur- und Sprachwissenschaft wählen, jeweils unter dem Blickpunkt der Interkulturalität mit interdisziplinären, teilweise medienorientierten Bausteinen.

Im Mittelpunkt des interkulturellen Studiengangs steht die romanische Kultur, in der der Bachelor-Abschluss erworben wurde (RK1). Daneben werden Inhalte aus einer weiteren romanischen Kultur (RK2) vermittelt, die nicht Gegenstand des Bachelor-Studiengangs war.

### 3. Traduzione

La laurea magistrale garantisce una specializzazione accademica che va oltre la laurea triennale. Il Master in Traduzione fornisce conoscenze e qualifiche specialistiche nel campo della traduzione e nelle aree della linguistica e degli studi culturali. Inoltre, qualifica gli studenti per ulteriori studi di dottorato.

### 3. Übersetzung - Master of Arts

Der Masterstudiengang gewährleistet eine über den Bachelorabschluss hinausgehende wissenschaftliche Vertiefung. Im Master Translation werden spezialisierte Kenntnisse und Qualifikationen sowohl im Bereich der Translation als auch in den Bereichen Sprach- und Kulturwissenschaft erworben. Darüber hinaus befähigt er zu einem weiterführenden Promotionsstudium.

### Ulteriori offerte di studio nell'ambito del programma di specializzazione

Nell'ambito della laurea specialistica l'italiano può essere affrontato anche come materia secondaria nel corso di pedagogia dell'economia.

### Weitere Angebote im Rahmen des Masterstudiengangs

Im Rahmen des Masterstudiums kann Italienisch auch als Nebenfach im Studiengang Wirtschaftspädagogik belegt werden.

Links	
Italiano Italienisch B.Ed.	<a href="http://www.studium.uni-mainz.de/studienwahl/studienangebot/italienisch-bed/">www.studium.uni-mainz.de/studienwahl/studienangebot/italienisch-bed/</a>
Italiano Italienisch B.A.	<a href="http://www.studium.uni-mainz.de/studienwahl/studienangebot/italienisch-ba/">www.studium.uni-mainz.de/studienwahl/studienangebot/italienisch-ba/</a>
Traduzione Übersetzung B.A.	<a href="http://www.studium.uni-mainz.de/studienwahl/studienangebot/translation-ba/">www.studium.uni-mainz.de/studienwahl/studienangebot/translation-ba/</a>
Italiano Italienisch M.Ed.	<a href="http://www.studium.uni-mainz.de/studienwahl/studienangebot/italienisch_med/">www.studium.uni-mainz.de/studienwahl/studienangebot/italienisch_med/</a>
Romanistica interculturale Romanistik interkulturell M.A.	<a href="http://www.studium.uni-mainz.de/studienwahl/studienangebot/romanistik-interkulturell-ma/">www.studium.uni-mainz.de/studienwahl/studienangebot/romanistik-interkulturell-ma/</a>
Traduzione Übersetzung M.A.	<a href="https://www.studium.uni-mainz.de/studienwahl/studienangebot/translation_ma/">https://www.studium.uni-mainz.de/studienwahl/studienangebot/translation_ma/</a>
Pedagogia dell'economia Wirtschaftspädagogik M.Sc.	<a href="http://www.studium.uni-mainz.de/studienwahl/studienangebot/wirtschaftspaedagogik_msc/">www.studium.uni-mainz.de/studienwahl/studienangebot/wirtschaftspaedagogik_msc/</a>



## UNIVERSITÄT TRIER

# UNIVERSITÄT TRIER

📍 Universitätsring 15, 54296 Trier 🌐 [www.uni-trier.de](http://www.uni-trier.de)

### Introduzione

L'università di Treviri è situata nel cuore dell'Europa, legata sì alla tradizione ma orientata alla dimensione internazionale. Il campus dell'università di Treviri è uno dei più belli d'Europa ed immerso nella natura. L'università offre diverse possibilità di studio e specializzazione in italiano.

### Einleitung

Die Universität Trier ist eine traditionsreiche Bildungsinstitution, die sich durch ihre europäische Ausrichtung sowie ihre internationale Orientierung auszeichnet. Der Campus der Universität Trier ist einer der schönsten in Europa und von Natur umgeben. Die Universität bietet verschiedene Möglichkeiten, Italienisch zu studieren und sich zu spezialisieren.

### Lauree Triennali | Bachelor Degrees

#### 1. Italiano - Magistero

Il corso di studio consente di acquisire una conoscenza della lingua e della cultura italiana e le competenze necessarie alla pianificazione, esecuzione, valutazione e riflessione riguardo ai processi di insegnamento e apprendimento della materia "italiano" nel Ginnasio.

#### 1. Italienisch Lehramt - Bachelor of Education

Der Studiengang vermittelt Kenntnisse der italienischen Sprache und Kultur sowie die notwendigen Fähigkeiten, um die Lehr- und Lernprozesse des Faches Italienisch im Gymnasium zu planen, durchzuführen, zu bewerten und zu reflektieren.

#### 2. Italiano

Il corso di laurea offre la possibilità di affrontare lo studio dell'italiano sia come materia principale, sia come materia secondaria. Il piano di studi è inoltre differenziato per chi ha già delle conoscenze linguistiche pregresse. Il programma prevede lo studio della comunicazione scritta e orale, così come lo studio della letteratura italiana.

#### 2. Italienisch - Bachelor of Arts

Der Studiengang eröffnet die Möglichkeit, das Studium der italienischen Sprache sowohl als Haupt- als auch als Nebenfach zu absolvieren. Der Lehrplan ist zudem für diejenigen differenziert, die bereits über Vorkenntnisse in der italienischen Sprache verfügen. Der Studiengang beinhaltet das Studium der schriftlichen und mündlichen Kommunikation sowie das Studium der italienischen Literatur.

### Lauree Magistrali | Master Degrees

#### 1. Italiano - Magistero

Il corso di laurea permette di approfondire le conoscenze nel campo della lingua italiana, ma soprattutto nell'insegnamento. permettono altresì di educare ed istruire i giovani e contribuire allo sviluppo del sistema scolastico. I corsi comprendono aspetti relativi alla conoscenza della lingua, alla linguistica, alla scienza della letteratura, alla cultura e alla didattica.

#### 1. Italienisch - Master of Education

Der Studiengang ermöglicht es den Studierenden, ihre Kenntnisse der italienischen Sprache zu vertiefen, vor allem aber im Bereich des Lehrens, Erziehens und Unterrichtens von Jugendlichen und zur Entwicklung des Schulsystems beizutragen. Die Vorlesungen umfassen Aspekte der Sprachwissenschaft, der Linguistik, der Literaturwissenschaft, der Kulturwissenschaft und der Didaktik.

#### 2. Romanistica: Lingua, Letteratura, Cultura

La laurea magistrale in Romanistica è costituita da quattro semestri, con la possibilità di avere un percorso differenziato a seconda che si sia già raggiunto il livello C1 nella lingua di studio. Durante il corso di studi viene approfondito lo studio della lingua e della letteratura, con la possibilità di avere anche alcune materie a scelta.

## 2. Romanistik: Sprache, Literatur, Kultur - Master of Arts

Der Masterstudiengang Romanistik umfasst vier Semester und bietet die Möglichkeit, einen differenzierten Studiengang zu absolvieren, je nachdem, ob das C1-Niveau in der Studiensprache bereits erreicht wurde. Im Rahmen des Studiums erfolgt eine Vertiefung des Studiums der Sprache und Literatur, wobei auch die Belegung einiger Wahlfächer vorgesehen ist.

### Centro Linguistico

Corsi di italiano dal livello A1 al livello B1 sono offerti anche dal centro linguistico dell'Università a tutti gli studenti interessati ad apprendere la lingua indipendentemente dal corso di studi prescelto, con la possibilità di acquisire la certificazione UNICert I (livello B1)

### Sprachenzentrum

Das Sprachenzentrum bietet Italienischkurse für alle Studenten an, die an die Sprache interessiert sind, unabhängig vom Studium, das sie gewählt haben, mit der Möglichkeit das zertifikat UNICert I (Niveau B1) zu erreichen.

Links	
Italiano Italienisch B.Ed. GY	<a href="http://www.uni-trier.de/studium/studienangebot/studienfaecher/studiengang?sgaid=115&amp;cHash=825ee37feb78694df9794b32e1f1e444">www.uni-trier.de/studium/studienangebot/studienfaecher/studiengang?sgaid=115&amp;cHash=825ee37feb78694df9794b32e1f1e444</a>
Italiano Italienisch B.A.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://www.uni-trier.de/studium/studienangebot/studienfaecher/studiengang?sgaid=40&amp;cHash=d8c97bd936d67518337bb1cdc608cf27">www.uni-trier.de/studium/studienangebot/studienfaecher/studiengang?sgaid=40&amp;cHash=d8c97bd936d67518337bb1cdc608cf27</a> (Principale/Hauptfach)</li> <li>• <a href="http://www.uni-trier.de/studium/studienangebot/studienfaecher/studiengang?sgaid=41&amp;cHash=f33f522d6aec33dce1cdc0e64b34ec5a">www.uni-trier.de/studium/studienangebot/studienfaecher/studiengang?sgaid=41&amp;cHash=f33f522d6aec33dce1cdc0e64b34ec5a</a> (Secondaria/Nebenfach)</li> </ul>
Magistero di italiano Italienisch Lehramt M.Ed. GY	<a href="http://www.uni-trier.de/studium/studienangebot/studienfaecher/studiengang?sgaid=139&amp;cHash=9b1496725c37201086020560ca5e4668">www.uni-trier.de/studium/studienangebot/studienfaecher/studiengang?sgaid=139&amp;cHash=9b1496725c37201086020560ca5e4668</a>
Romanistica Romanistik M.A.	<a href="http://www.uni-trier.de/studium/studienangebot/studienfaecher/studiengang?sgaid=333&amp;cHash=eb4623ca916271632cc5f5e49841bfc6">www.uni-trier.de/studium/studienangebot/studienfaecher/studiengang?sgaid=333&amp;cHash=eb4623ca916271632cc5f5e49841bfc6</a>
Centro Linguistico Sprachzentrum	<a href="http://www.uni-trier.de/universitaet/wichtige-anlaufstellen/sprachenzentrum/sprachkurs-angebot/italienisch">www.uni-trier.de/universitaet/wichtige-anlaufstellen/sprachenzentrum/sprachkurs-angebot/italienisch</a>

# PHILIPPS UNIVERSITÄT MARBURG



📍 Biegenstraße 10, 35037 Marburg 🌐 [www.uni-marburg.de](http://www.uni-marburg.de)

## Introduzione

Anche se l'università di Marburg è la più antica università protestante al mondo, la città oggi è frequentata da tanti giovani, e alcune lezioni ancora oggi si svolgono negli edifici storici.

## Einleitung

Die Universität Marburg kann auf eine lange Geschichte zurückblicken und gilt als älteste protestantische Universität der Welt. Auch heute noch ist sie ein beliebter Studienort für zahlreiche junge Menschen. Einige Vorlesungen finden noch in den historischen Gebäuden statt.

## Laurea triennale Culture romanze: comunicazione, lingua, letteratura

Il corso di laurea triennale fornisce conoscenze e competenze linguistiche, letterarie e culturali, nonché una solida padronanza orale e scritta della lingua scelta come specializzazione. Il corso di laurea prevede lo studio approfondito della lingua, della cultura e della letteratura francese, italiana o spagnola. Gli studenti otterranno una panoramica completa dei temi canonici degli studi romanzi e un'eccellente formazione generale con un approfondimento storico. L'università offre inoltre l'opportunità di svolgere dei periodi di studio all'estero nelle università partner.

## Romanische Kulturen: Kommunikation, Sprache, Literatur (Bachelor of Arts)

Der Bachelorstudiengang vermittelt sprach-, literatur- und kulturwissenschaftliche Kenntnisse und Fähigkeiten sowie eine solide mündliche und schriftliche Beherrschung der als Schwerpunkt gewählten Sprache. Im Studiengang beschäftigst du dich intensiv mit der französischen, italienischen oder spanischen Sprache, Kultur und Literatur. Die Studenten erhalten einen umfassenden Überblick über die kanonischen Themen der Romanistik und eine ausgezeichnete Allgemeinbildung mit historischer Tiefe.

Des Weiteren besteht die Möglichkeit, an Partneruniversitäten im Ausland zu studieren.

## LM in Lingue e culture romanze (4 semestri) | LM in Culture romanze (2 semestri)

I corsi di laurea magistrale forniscono conoscenze e competenze in linguistica, letteratura e studi culturali, nonché una solida padronanza orale e scritta della lingua o delle lingue scelte (francese, italiano o spagnolo).

La diversità culturale e l'importanza del mondo di lingua romanza saranno rese tangibili e analizzate in termini di origini e connessioni interculturali.

L'orientamento professionale e l'acquisizione di competenze chiave sono parte integrante di entrambi i programmi di Master. Una gamma flessibile di corsi elettivi obbligatori offre inoltre l'opportunità di organizzare i propri studi in modo multilingue e interdisciplinare in base ai propri interessi.

## Masterstudiengänge Romanische Sprach- und Kulturräume (4 Semester) und Romanische Kulturen" (2 Semester) - Master of Arts

Die Masterstudiengänge vermitteln sprach-, literatur- und kulturwissenschaftliche Kenntnisse und Fähigkeiten sowie eine solide mündliche und schriftliche Beherrschung der gewählten Sprache(n) (Französisch, Italienisch oder Spanisch). Die kulturelle Vielfalt und die Bedeutung der romanischsprachigen Welt soll erfahrbar gemacht und nach Ursprüngen und interkulturellen Verbindungen untersucht werden.

Die berufliche Orientierung und der Erwerb von Schlüsselkompetenzen sind integrativer Bestandteil beider Masterstudiengänge. Durch einen flexiblen Wahlpflichtbereich haben Sie zudem die Möglichkeit, Ihr Studium mehrsprachig und interdisziplinär nach eigenen Interessen zu gestalten.

## Centro linguistico

Corsi di italiano di livello A1 e A2 sono offerti anche dal centro linguistico dell'Università.

## Sprachenzentrum

Das Sprachenzentrum bietet Italienischkurse auf Niveau A1 und A2 an.

Links	
Culture romanze Romanische Kulturen (B.A.)	<a href="http://www.uni-marburg.de/de/studium/vor-dem-studium/studienangebot/bachelor/barom">www.uni-marburg.de/de/studium/vor-dem-studium/studienangebot/bachelor/barom</a>
LM in Culture romanze Romanische Kulturen (M.A.)	<a href="http://www.uni-marburg.de/de/fb10/studium/studiengaenge/ma-rom/im-studium">www.uni-marburg.de/de/fb10/studium/studiengaenge/ma-rom/im-studium</a>
Centro Linguistico Sprachzentrum	<a href="http://www.uni-marburg.de/de/sprachenzentrum/sprachen/italienisch">www.uni-marburg.de/de/sprachenzentrum/sprachen/italienisch</a>



### Introduzione

L'Università di Kassel si considera un'università in cui l'apertura, l'iniziativa, il pensiero interdisciplinare e non convenzionale sono desiderati e incoraggiati. Negli ultimi anni, un numero di progetti didattici superiore alla media è stato premiato con un Hessian University Award for Excellence in Teaching. L'università si considera una forza trainante nella regione e ha un impatto sulla città e sull'area circostante.

### Einleitung

Die Universität Kassel versteht sich als eine Hochschule, an der Offenheit, Initiative, fächerübergreifendes und unkonventionelles Denken gewünscht und gefördert werden. Lehrprojekte wurden in den vergangenen Jahren überdurchschnittlich häufig mit einem Hessischen Hochschulpreis für Exzellenz in der Lehre ausgezeichnet. Die Hochschule versteht sich als Motor der Region und wirkt in Stadt und Umland hinein.

### ITALICUM

Dal semestre invernale 2016/2017 l'università di Kassel offre a tutti gli studenti la possibilità di conseguire un certificato complementare per la competenza interdisciplinare in italiano. L'ITALICUM comprende l'insegnamento dell'italiano in cultura, storia, filosofia, letteratura e arte, nonché corsi di lingua per acquisire ed espandere le competenze linguistiche. Gli obiettivi dell'ulteriore qualificazione creata dalla rete di italiano dell'Università di Kassel sono di promuovere il confronto tra identità e con le diversità inter- e transculturali, il sostegno all'incontro e alla cooperazione internazionale, nonché la formazione e il rafforzamento di una coscienza europea.

### ITALICUM

Ab dem Wintersemester 2016/17 besteht an der Universität Kassel für Studierende und Promovierende aller Fachrichtungen die Möglichkeit, ein studienbegleitendes Zertifikat für interdisziplinäre Italienkompetenz zu erwerben.

Das ITALICUM beinhaltet die Vermittlung italienbezogenen Fachwissens zu Kultur, Geschichte, Philosophie, Literatur und Kunst sowie Sprachkurse zum Erwerben und Erweitern von Fremdsprachenkenntnissen. Ziele der von dem Italien-Netzwerk der Universität Kassel ins Leben gerufenen Zusatzqualifikation sind die Förderung einer Auseinandersetzung mit inter- und transkulturellen Identitäten und Diversitäten, die Unterstützung einer internationalen Begegnung und Zusammenarbeit sowie die Ausbildung und Kräftigung eines europäischen Bewusst-Seins.

### Centro linguistico

Il centro linguistico offre agli studenti, ai collaboratori ed agli esterni la possibilità di frequentare corsi dei livelli A1 e A2.

### Sprachenzentrum

Das Sprachenzentrum bietet allen Studierenden, Mitarbeitern und auch externen Benutzer Sprachkurse auf Niveau A1 und A2.

#### Links

ITALICUM	<a href="http://www.uni-kassel.de/fb02/profil/internationales/netzwerk-italien/italicum">www.uni-kassel.de/fb02/profil/internationales/netzwerk-italien/italicum</a>
Centro Linguistico Sprachzentrum	<a href="http://www.uni-kassel.de/einrichtung/isz/-sprachenzentrum/kursangebot/italienisch-lernen">www.uni-kassel.de/einrichtung/isz/-sprachenzentrum/kursangebot/italienisch-lernen</a>



## **TRA UNIVERSITÀ, LINGUA E CULTURA ZWISCHEN UNIVERSITÄT, SPRACHE UND KULTUR**

### **Università di Geisenheim**

L'Università Hochschule Geisenheim (HGU) è stata fondata nel 2013 ed è la prima "Hochschule neuen Typs" della Germania, un nuovo tipo di università che combina ricerca completa e metodi di insegnamento orientati all'applicazione in una gamma unica di materie, tra cui vino, bevande, cibo, orticoltura e architettura del paesaggio.

Nel caso uno studente universitario avesse già delle competenze di livello B1 e desiderasse intraprendere un percorso di doppia laurea triennale, l'università di Geisenheim offre un percorso di studi in viticoltura ed enologia, con la possibilità di svolgere un tirocinio in Italia, in convenzione con l'università di Udine, durante l'ultimo anno del percorso triennale. Il link sottostante riporta alla pagina del corso per maggiori informazioni.

### **Hochschule Geisenheim**

Die Hochschule Geisenheim University (HGU) wurde 2013 als Hochschule „Neuen Typs“ gegründet und dahinter steht die Kombination aus umfassender Forschung und anwendungsorientierter, praxisnaher Lehre in allen Bereichen unseres einmaligen Themenspektrums, das von Wein & Getränken, über Lebensmittel, Gartenbau, bis hin zur Landschaftsarchitektur reicht.

Studierenden, die bereits über Kenntnisse auf B1-Niveau verfügen und ein duales Studium anstreben, bietet die Hochschule Geisenheim einen Studiengang für Weinbau und Önologie an. In Absprache mit der Universität Udine besteht im letzten Jahr des dreijährigen Studiums die Möglichkeit, ein Praktikum in Italien zu absolvieren. Über den nachfolgenden Link gelangen Sie auf die Seite des Studiengangs, auf der Sie weiterführende Informationen finden.

- [www.hs-geisenheim.de/weinbau-und-oenologie-bsc/deutsch-italienischer-doppel-bachelor/](http://www.hs-geisenheim.de/weinbau-und-oenologie-bsc/deutsch-italienischer-doppel-bachelor/)

## LE ASSOCIAZIONI

### Introduzione alle associazioni presenti sul territorio

All'interno della circoscrizione consolare di Francoforte sono attive e presenti cinque associazioni che si occupano di promuovere la cultura italiana e supportare i connazionali.





Le attività in cui si cimentano le associazioni spaziano dall'organizzazione di corsi di lingua, a progetti scolastici, eventi enogastronomici, fino al supporto professionale.

Tali associazioni rappresentano indubbiamente un'enorme opportunità di scambio per chi si è da poco trasferito in Germania e desidera conoscere nuovi connazionali, ma anche per quei genitori che vorrebbero far conoscere la cultura italiana ai loro figli nati in Germania.



In quattro scuole pubbliche di Francoforte le lezioni si svolgono nelle due lingue tedesco e italiano fin dal 1997. Questo modello bilingue si basa su un accordo tra il Land dell'Assia e lo Stato italiano che viene ridiscusso ogni cinque anni. Diverse scuole a Francoforte partecipano a questo progetto. L'associazione biLiS si pone come obiettivo di fornire un supporto a tutti gli attori del programma scolastico bilingue tedesco-italiano e consentire agli alunni di seguire un percorso scolastico di successo. A tale scopo l'associazione biLiS mantiene contatti con i dirigenti scolastici, le autorità scolastiche del Comune di Francoforte, il Consolato italiano e il Ministero della Cultura dell'Assia. Vi è inoltre uno scambio regolare con associazioni di genitori di altre scuole e classi bilingue della città di Francoforte.





In base alle esigenze e alle richieste scolastiche, l'associazione biLiS partecipa a progetti italo-tedeschi specifici nelle singole scuole, come per esempio ai giorni di lettura. In particolare nelle scuole elementari, l'associazione organizza e finanzia regolarmente spettacoli teatrali in lingua italiana.

 Arndtstr. 12, 60325 Frankfurt  
 + 49 (0) 176 5356 2095  
 [info@biLiS.org](mailto:info@biLiS.org)  [www.bilis.org](http://www.bilis.org)



La Deutsch-Italienische Vereinigung, fondata per iniziativa privata a Francoforte nel 1966, si pone l'obiettivo di "stimolare e sviluppare le relazioni scientifiche, culturali ed umane tra l'Italia e la Germania".

L'associazione organizza iniziative culturali (conferenze, letture, concerti, mostre artistiche), cura pubblicazioni sulla letteratura, la lingua e l'arte italiane ed organizza corsi di lingue dal livello A1 fino al C2. Informazioni sui corsi, sulle condizioni di partecipazione e sui costi sono disponibili sul sito dell'associazione.

 Arndtstr. 12, 60325 Frankfurt  
 + 49 069 746752  
 [div@div-web.de](mailto:div@div-web.de)  [www.div-web.de](http://www.div-web.de)



L'Accademia si è posta come compito la tutela delle tradizioni gastronomiche ed enologiche italiane ed organizza ogni anno una serie di eventi informativi, seminari, convegni e degustazioni.

L'Accademia è composta da delegazioni in Italia e all'estero. La delegazione dell'Accademia promuove la cultura gastronomica tradizionale italiana, testa i ristoranti italiani a Francoforte e dintorni, organizza letture, conferenze e degustazioni gastronomiche.

+49 0 179 4905659

@ [accademiafrancoforte@gmail.com](mailto:accademiafrancoforte@gmail.com)

[www.accademiafrancoforte.com](http://www.accademiafrancoforte.com)



La Società Dante Alighieri di Darmstadt è una delle 500 presenti a livello mondiale ed è una società culturale italo-tedesca fondata nel 1952.

Con il motto "Incontro di culture", offre un programma culturale vario e innovativo che viene pubblicato due volte l'anno.

Per chi condivide l'entusiasmo per l'Italia, l'associazione organizza conferenze sia storiche che contemporanee su aspetti dell'arte, dell'architettura, della letteratura e della storia del Paese,

L'associazione organizza inoltre anche corsi di italiano per adulti, al fine di perfezionare la lingua.

Altre iniziative includono corsi di cucina e proiezione di film in lingua italiana con sottotitoli in tedesco.

Kasinostraße 3, 64293 Darmstadt

+49 (0) 173 6162980

@ [info@dante-darmstadt.de](mailto:info@dante-darmstadt.de)

[www.dante-darmstadt.de](http://www.dante-darmstadt.de)




L'ANPI (Associazione Nazionale Partigiani d'Italia), il cui obiettivo principale in Germania è quello di promuovere relazioni più strette tra la Germania e l'Italia su temi chiave come la resistenza e il ricordo. Il ricordo e la resistenza – cardini fondamentali dell'ANPI – sono da intesi non solo come parti di una fase chiusa della storia europea, ma come principi guida per lo sviluppo di una cittadinanza vigile e attiva. L'ANPI è impegnata a preservare e comunicare questi principi attraverso una serie di attività culturali, tra cui l'organizzazione di conferenze e rassegne cinematografiche sul fascismo, l'antifascismo, la resistenza e l'emergere delle democrazie in Italia e in Europa dopo la Seconda guerra mondiale, nonché dibattiti interni ed eventi educativi.

@ [info@anpi-deutschland.de](mailto:info@anpi-deutschland.de)

[www.anpi-deutschland.de](http://www.anpi-deutschland.de)



Il Coordinamento Donne è un'associazione il cui fine è promuovere la partecipazione delle donne con provenienza migratoria, in specie quelle di lingua e cultura italiana, alla vita sociale, professionale e culturale. A questo scopo il Coordinamento vuole realizzare singoli progetti mirati alle pari opportunità. Si propone di favorire ed allargare sempre più una rete di donne attente ai problemi ed alle risorse dell'interculturalità, di incoraggiare tra esse lo scambio di informazioni ed il rispettivo riconoscimento ed appoggio.

@ coordinamento@donneitaliane.eu  [www.donneitaliane.eu](http://www.donneitaliane.eu)

## LE ITALO-AMICHE

L'associazione Le Italo-Amiche è un gruppo di donne italiane e di varie nazionalità amiche dell'Italia, che organizzano serate culturali e promuovono attività ricreative.

@ info@borroniservice.de

### Gruppi italiani in rete:

Su Facebook sono inoltre presenti alcuni gruppi, che possono essere un buon punto di partenza per molti italiani in cerca di informazioni o contatti.

#### Italiani a Francoforte e dintorni-Germania

- [www.facebook.com/groups/italiani.francoforte](http://www.facebook.com/groups/italiani.francoforte)

#### ITALIANI A FRANCOFORTE

- [www.facebook.com/groups/229341843758482](http://www.facebook.com/groups/229341843758482)

#### Italiani a Francoforte 2.0

- [www.facebook.com/groups/493134264437016](http://www.facebook.com/groups/493134264437016)

## I certificati di lingua

Le certificazioni disponibili per la lingua italiana sono:

In Germania:

- Il CILS (Certificato di Italiano Lingua Straniera), rilasciato dall'Università per Stranieri di Siena, che prevede sei livelli. Gli esami si svolgevano presso il Consolato generale d'Italia di Francoforte sul Meno due volte all'anno, a giugno e dicembre, ma da qualche anno bisogna fare riferimento all'Ufficio Italiano di Cultura a Colonia. È anche possibile sostenere l'esame presso il centro linguistico dell'Universität des Saarlandes.
- Il CELI (Certificato di Lingua Italiana), rilasciato dall'Università per Stranieri di Perugia, che prevede sei livelli. L'esame può essere sostenuto presso la Volkshochschule di Francoforte due volte l'anno, a giugno e a novembre.
- Il PLIDA (Programma Lingua Italiana Dante Alighieri), rilasciato dalla Società Dante Alighieri, che prevede sei livelli (tre livelli per gli esami di italiano commerciale). In Germania è possibile sostenere l'esame presso il centro di Düsseldorf.
- Il TELC (The European Language Certificates – Certificati Linguistici Europei) offre quattro livelli per l'italiano (da A1 a B2). È possibile sostenere l'esame presso la Volkshochschule del Baden-Württemberg .

In Italia:

- L'IT (Certificato di competenza generale in italiano come lingua straniera), rilasciato dall'Università degli Studi Roma Tre.
- Il Diploma di Lingua Italiana "Firenze", rilasciato da Accademia Italiana di Lingua, che prevede sei livelli di conoscenza (DELI-A1, DELI-A2, DILI-B1, DILI-B2, DALI-C1, DALI-C2) più due esami specifici di italiano commerciale (DILC-B1 e DALC-C1).

## La tipologia di esame - In che cosa consistono gli esami CILS?

Gli esami CILS sono distinti in sei livelli. I primi due livelli sono ulteriormente suddivisi a seconda del profilo dell'utente: adulti, bambini (8 -11 anni), ragazzi (12 -16 anni).

### CILS ADULTI

#### Prove Scritte

Il livello A1 ha una durata di 2h ca.

Il livello A2 ha una durata di 2h 45' ca.

Il livello UNO-B1 ha una durata di 3h 40' ca. Il livello DUE-B2 ha una durata di 3h 45' ca. Il livello TRE-C1 ha una durata di 4h 40' ca.

Il livello QUATTRO-C2 ha una durata di 5h 15' ca.

#### Prove orali

I livelli compresi tra A1 e B2 hanno una durata di 10' ca. I livelli C1 e C2 hanno una durata di 15' ca.

### CILS BAMBINI (8-11 ANNI)

Sia il livello A1, sia l'A2 hanno una durata di ca. 1h e 50'.

### CILS ADOLESCENTI (12-16 ANNI)

Il livello A1 ha una durata di 1h e 30'. Il livello A2 ha una durata di 1h e 55'. Il livello B1 ha una durata di 2h e 25'.

Ogni esame CILS propone compiti che si riferiscono a situazioni di vita reale per valutare la capacità del candidato di usare la lingua in diversi contesti di interazione comunicativa.

Le prove misurano tutte le abilità linguistiche e comunicative: l'ascolto, la comprensione della lettura, la produzione scritta, la produzione orale, la capacità di gestire le strutture della comunicazione in italiano.

Per ottenere la certificazione CILS il candidato deve raggiungere un punteggio minimo in tutte le abilità di cui si compone l'esame. Se il candidato raggiunge il punteggio minimo solo in alcune, il risultato ottenuto è capitalizzabile, cioè in un esame successivo il candidato può sostenere solo le prove relative alle abilità non superate.

Esame Prüfung	Certificazioni Zertifikate	Informazioni esame Prüfungsinformationen
CILS	<a href="http://www.cils.unistrasi.it/98/Gli_esami_CILS.htm">www.cils.unistrasi.it/98/ Gli_esami_CILS.htm</a>	<a href="mailto:sekretariat@cgil-bildungswerk.de">sekretariat@cgil-bildungswerk.de</a> • <a href="http://www.szs.uni-saarland.de/zertifikate-it/articles/cils.html">www.szs.uni-saarland.de/ zertifikate-it/articles/cils.html</a> (Università del Saarland)
CELI	<a href="http://www.unistrapg.it/it/certificati-di-conoscenza-della-lingua-italiana/celi-certificati-di-lingua-italiana">www.unistrapg.it/it/certificati- di-conoscenza-della-lingua- italiana/celi-certificati-di- lingua-italiana</a>	<a href="https://vhs.frankfurt.de/de/portal#/search/detail/168348">https://vhs.frankfurt.de/de/ portal#/search/detail/168348</a>
TELC	<a href="http://www.telc.net/pruefungsteilnehmende/sprachpruefungen/filter.html">www.telc.net/ pruefungsteilnehmende/ sprachpruefungen/filter.html</a>	<a href="http://www.vhs-pruefungszentrale-sprachen.de/telc/index_telc.html">www.vhs-pruefungszentrale- sprachen.de/telc/index_telc.html</a>
PLIDA	<a href="https://plida.it/">https://plida.it/</a>	<a href="http://www.dante-duesseldorf.de/it/plida-it/">www.dante-duesseldorf.de/it/ plida-it/</a>
IT	<a href="http://www.certificazioneitaliano.uniroma3.it/">www.certificazioneitaliano.unir oma3.it/</a>	
DELI/DILI	<a href="https://www.acad.it/">https://www.acad.it/</a>	

## VISTI PER STUDENTI STRANIERI

Gli studenti extra-europei che desiderano richiedere un visto di studio per “Immatricolazione Università” per l’Italia, si rivolgono al Consolato di Francoforte se risiedono nella giurisdizione dello stesso.

Ci sono diverse condizioni da soddisfare:

- Mezzi economici di sussistenza per il soggiorno previsto. Tali mezzi sono quantificati nell’importo di euro 467,65 al mese per ogni mese di durata dell’anno accademico. La disponibilità in Italia di tali mezzi di sostentamento deve essere comprovata mediante garanzie economiche personali o dei genitori o di enti o cittadini italiani o stranieri regolarmente soggiornanti nel territorio dello Stato, o fornite da Istituzioni ed Enti italiani di accertato credito, comprese le Università, da Governi locali, da Istituzioni ed Enti stranieri considerati affidabili dalla Rappresentanza diplomatica italiana.
- La disponibilità della somma occorrente per il rimpatrio, comprovabile anche con l’esibizione del biglietto di ritorno.
- Un idoneo alloggio nel territorio nazionale.
- Una adeguata copertura assicurativa per cure mediche e ricoveri ospedalieri.

Il visto costituisce il permesso di entrare in Italia per la prima volta, successivamente entro 8 giorni lavorativi dall’ingresso sul territorio italiano, lo studente straniero deve presentare una richiesta di permesso di soggiorno all’Ufficio Immigrazione della Questura competente per il Comune di residenza. Il permesso di soggiorno è il titolo che legittima la presenza dello straniero in Italia. Deve essere rinnovato prima della sua scadenza.